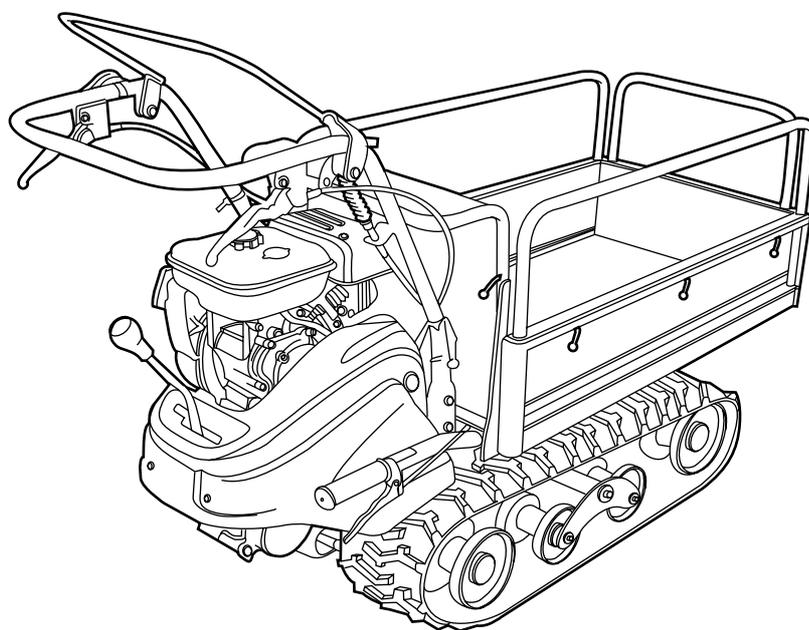


Autochenille P416 / M416

NOTICE D'UTILISATION



SYMBOLES D'AVERTISSEMENT UTILISÉS DANS LA PRÉSENTE NOTICE

Les symboles indiqués ci-dessous sont utilisés chaque fois que des recommandations concernent votre sécurité, celle d'autrui ou le bon fonctionnement de la machine.

Symbole d'avertissement	Signification
	Danger imminent pouvant blesser grièvement ou mortellement une personne.
	Danger ou manquement incertain pouvant blesser grièvement ou mortellement une personne.
	Signifie qu'une personne pourrait être légèrement blessée ou qu'un dommage minime pourrait être causé.
	Signifie qu'il s'agit d'une information donnée pour utiliser correctement et efficacement la machine du point de vue technique.

INFORMATION POUR L'UTILISATEUR ET LE PERSONNEL DE SERVICE

Nous vous remercions pour l'achat de l'autochenille.

Avant d'utiliser l'autochenille, nous vous recommandons de lire attentivement la présente notice et d'en respecter scrupuleusement toutes les instructions. Sans cela, vous ne pourrez pas utiliser correctement votre machine.

AVERTISSEMENT

Si vous ne respectez pas les précautions de sécurité indiquées dans la présente notice et sur les pictogrammes collés sur le véhicule, des situations dangereuses risquent de se produire. C'est pourquoi, respectez toujours les consignes et prescriptions de sécurité afin d'éviter des blessures graves ou mortelles.

L'autochenille ne doit être utilisée que pour les travaux pour lesquelles elle a été conçue : le transport et la manutention de charges.

Toute extrapolation de la destination d'origine de la machine est dangereuse.

La circulation sur route et voies publiques similaires est éventuellement interdite.

AVERTISSEMENT

Ne pas modifier l'autochenille. Ne pas enlever les protections du châssis, sinon vous risquez d'occasionner de graves accidents.

TABLE DES MATIÈRES

1.	INTRODUCTION	1
1.1.	Objectif de la notice d'utilisation	1
1.2.	Composition de la notice d'utilisation	1
1.3.	Pictogrammes de sécurité 2	
2.	GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE	3
3.	PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ AVANT L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN	4
4.	DESCRIPTION ET POSITION DES ÉLÉMENTS DE COMMANDE	9
5.	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	10
5.1.	Caractéristiques techniques de l'autochenille	10
5.2.	Contenu de la pochette d'accessoires	11
6.	MISE EN SERVICE	12
6.1.	Avant la mise en service	12
6.1.1.	Faire le plein de carburant	12
6.1.2.	Contrôle du niveau d'huile et l'appoint en huile	12
6.2.	Démarrer le moteur	13
6.3.	Conduite	15
6.4.	Arrêt	17
6.5.	Basculer la benne	18
6.5.1.	Basculement manuel de la benne	18
6.5.2.	Basculement hydraulique de la benne	19
7.	ENTRETIEN	20
7.1.	Périodicités d'entretien	20
7.2.	Carburant, lubrifiants et liquide de refroidissement	24
7.3.	Liste des pièces de rechange	24
7.4.	Niveaux d'huile	25
7.4.1.	Huile moteur	25
7.4.2.	Huile de transmission	26
7.4.3.	Huile hydraulique	27
7.5.	Graissage	28
7.6.	Nettoyage	29
7.6.1.	Filtre à air	29
7.6.2.	Bougie d'allumage	29
7.6.3.	Robinet d'essence (filtre à carburant)	30

7.7.	Réglages	31
7.7.1.	Courroies trapézoïdales	31
7.7.2.	Embrayage (type BP415)	31
7.7.2.	Embrayage (type BP416)	32
7.7.3.	Frein (type BP415)	32
7.7.3.	Frein (type BP416)	33
7.7.4.	Leviers d'embrayage latéral	33
7.7.5.	Tension des chaînes	34
7.7.6.	Stoppeur de courroie	35
7.8.	Travaux d'entretien après utilisation	35
8.	HIVERNAGE (ARRÊT PROLONGÉ)	36
8.1.	Autochenille	36
8.2.	Motor	37
8.2.1.	Robinet d'essence	37
8.2.2.	Nettoyer le filtre à air	37
8.2.3.	Vidange d'huile	37
9.	RECHERCHE DE PANNES ET REMÈDES	38
10.	TRANSPORT DE L'AUTOCHENILLE	42

< CERTIFICAT DE GARANTIE >

Vous trouverez le certificat de garantie en annexe de la présente notice.

- * Le certificat est accompagné d'un reçu attestant que vous avez obtenu les instructions nécessaires pour l'utilisation de l'autochenille.

< ANNEXE >

« Notice d'utilisation moteur »

- * Lisez la notice moteur parallèlement à la notice d'utilisation de l'autochenille.

1. INTRODUCTION

1.1. Objectif de la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation contient tous les conseils importants relatifs à une utilisation et un entretien sûrs de votre machine.

1.2. Composition de la notice d'utilisation

La présente notice comporte les chapitres suivants :

1. Introduction

Ce chapitre explique non seulement l'objectif et la composition de la notice d'utilisation, mais aussi les consignes de sécurité. Il contient également la description des pictogrammes de sécurité collés sur le véhicule.

2. Garantie et service-après-vente

Ce chapitre contient des informations importantes relatives à la garantie et le service-après-vente.

3. Consignes de sécurité

Ce chapitre comporte les consignes de sécurité générales qui doivent être respectées lors de l'utilisation et l'entretien de la chenille.

4. Description et position des éléments de commande

Ce chapitre traite de la désignation et de l'emplacement des éléments de commande de l'autochenille.

5. Caractéristiques techniques

Ce chapitre décrit les caractéristiques techniques de l'autochenille ainsi que le contenu de la pochette d'accessoires.

6. Mise en service

Ce chapitre est consacré à la préparation de la machine, à sa mise en service et son utilisation.

7. Entretien

Ce chapitre fournit les informations nécessaires pour les périodicités d'entretien, le liquide de refroidissement et les lubrifiants. Il contient également les consignes de nettoyage, de remplacement des pièces, de réglage et de maintenance de l'autochenille après son utilisation.

8. Hivernage (arrêt prolongé)

Ce chapitre contient les consignes relatives à l'hivernage (arrêt prolongé).

9. Recherche de pannes et remèdes

Ce chapitre décrit la procédure en cas de pannes.

10. Transport du véhicule

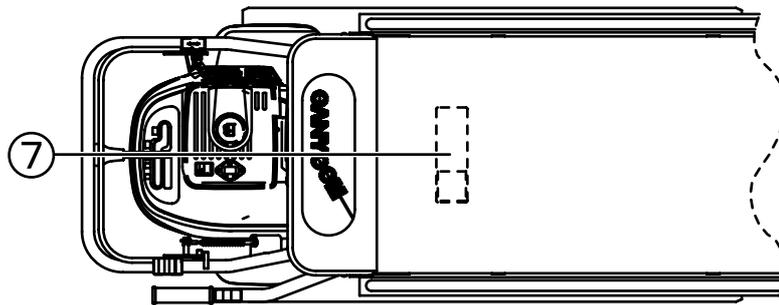
Ce chapitre décrit la procédure et les précautions de sécurité à prendre en cas de transport de l'autochenille.

1.3. Pictogrammes de sécurité

Des pictogrammes de sécurité ont été collés sur votre machine aux emplacements indiqués ci-après. Leur but est de contribuer à votre sécurité et celle d'autrui, ainsi qu'au bon fonctionnement de la machine. Les textes se trouvant en regard des pictogrammes figurant ci-après sont destinés à la bonne interprétation de ceux-ci.

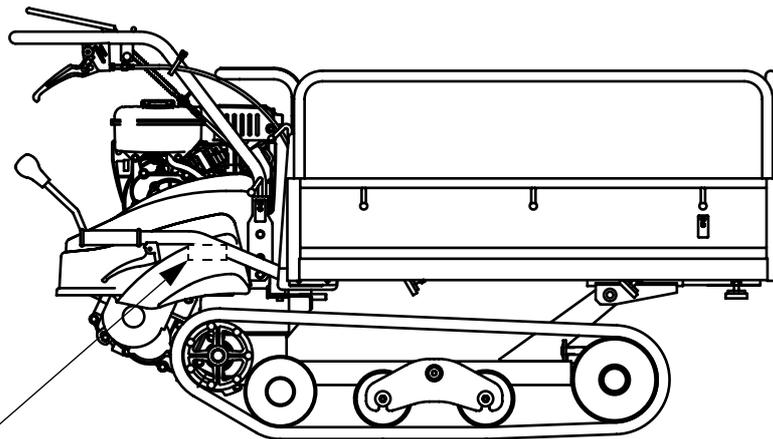
IMPORTANT

Garder les pictogrammes toujours propres et les remplacer immédiatement lorsqu'ils sont détériorés, illisibles ou qu'ils ont été enlevés.



⑦ 3544 6527 000

Vor Beginn von Wartungsarbeiten bei angehobenem Kipper unbedingt die Sicherheitsstange ordnungsgemäss anbringen!
 Lorsque la benne est levée, placer la barre de sécurité dans le logement prévu à cet effet avant toute intervention!
 Quando la benna è sollevata, disporre la barra di sicurezza nel luogo previsto prima di eseguire qualsiasi tipo d'intervento.
 For working or inspecting with the body lifted, be sure to apply always safety body prop.



3544 6521 000

nur für hydraulische Kippvorrichtung

Sicherheitsdeckel nie entfernen!
 Prendre toujours soin de couvrir!
 Mantene sempre le protezioni montate!
 Always keep safety cover on

2. GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE

Garantie

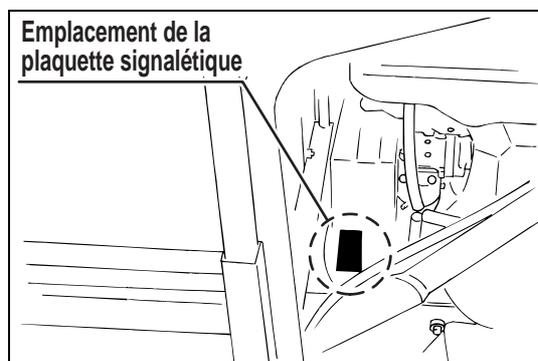
Rapid Technic SA vous octroie une garantie par le biais de votre concessionnaire. Consultez votre concessionnaire pour plus de détails.

Service après-vente

Si vous voulez commander des pièces de rechange ou si vous avez des questions sur l'autoche-nille que vous avez achetée chez nous, vous pouvez contacter votre concessionnaire ou notre centre de service après-vente.

Veillez indiquer dans tous les cas le type de machine et le numéro de série indiqué sur la plaquette signalétique (pour l'emplacement de la plaquette signalétique, voir figure ci-dessous). Pour toute information concernant le fabricant et le modèle du moteur installé, consultez le chapitre 5 « caractéristiques techniques ».

<Emplacement de la plaquette signalétique>



<Plaquette signalétique>



Type de machine

Numéro de série

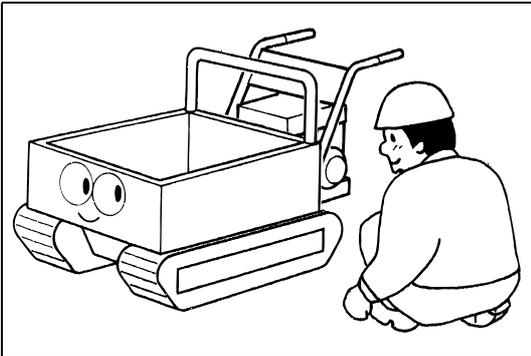
Disponibilité de pièces de rechange

La disponibilité des pièces de rechange est garantie pendant 7 années à compter de la date d'ar-rêt de la production du type de véhicule en question.

3. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ AVANT L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN

Ce chapitre contient les consignes de sécurité générales qui doivent être respectées lors de l'utilisation et l'entretien de l'autochenille.

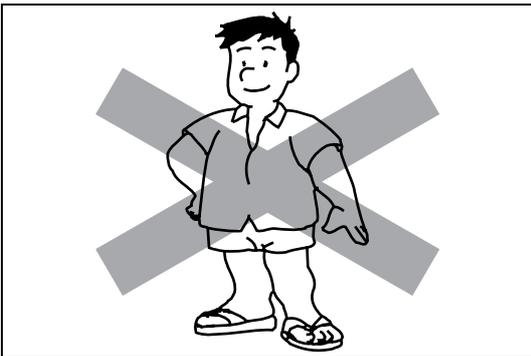
Assurez-vous que tous les opérateurs et le personnel de service se sont familiarisés avec les consignes de sécurité et qu'ils les respectent.



Avant la mise en service

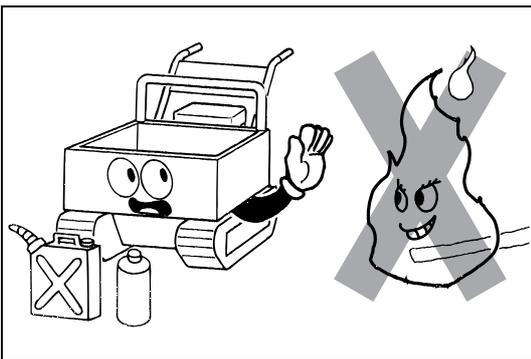
Contrôle de sécurité

Avant chaque mise en marche de votre autochenille, effectuez un contrôle de sécurité. Avant de démarrer le moteur, réparez ou remplacez toute pièce endommagée.



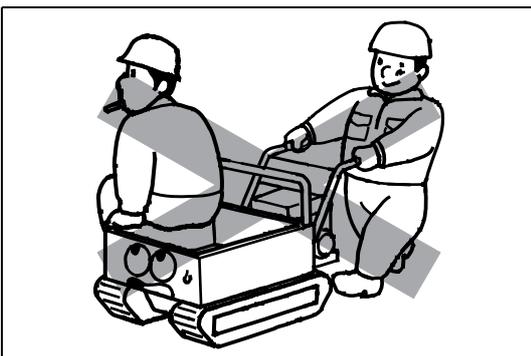
Vêtements de sécurité

Portez des vêtements adaptés à l'utilisation d'un engin lourd. Nous vous recommandons particulièrement de porter des chaussures de sécurité, un pantalon long et une chemise manches longues.



Manipulation de carburants

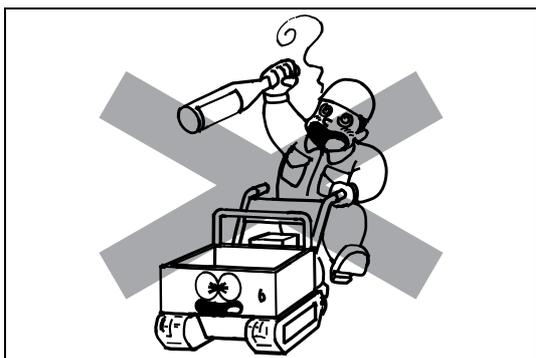
Ne jamais fumer et ne jamais se tenir à proximité des flammes nues lorsque vous manipulez des carburants et des lubrifiants ou lorsque vous rechargez la batterie.



Le transport de personnes est interdit !

Si vous transportez des personnes, le centre de gravité peut se déplacer. Ceci peut entraver la stabilité directionnelle.

L'autochenille n'est pas conçue pour transporter des personnes. C'est pourquoi, le transport de personnes est extrêmement dangereux.

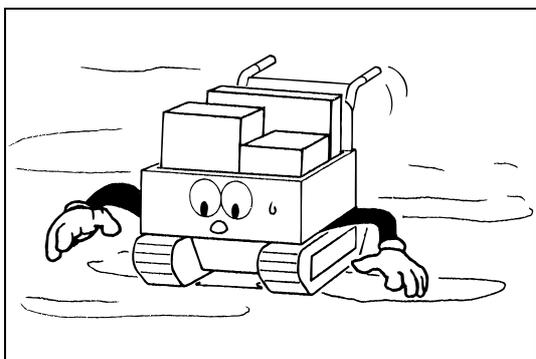


⚠ Ne soyez pas imprudent !

Il est interdit d'utiliser l'autochenille à toute personne en état d'ivresse, aux personnes droguées ou extrêmement fatiguées.

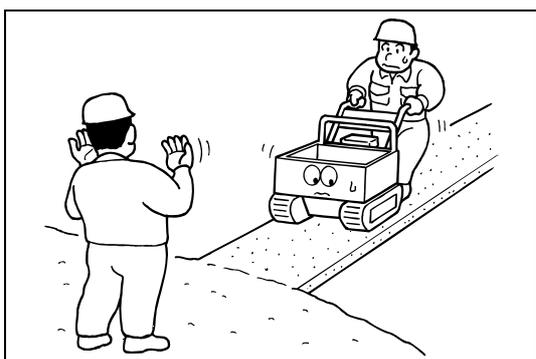
L'utilisation de l'autochenille est interdite à toute personne qui n'a pas atteint l'âge de 18 ans.

Evitez des démarrages, des freinages, des virages ou des accélérations brusques !



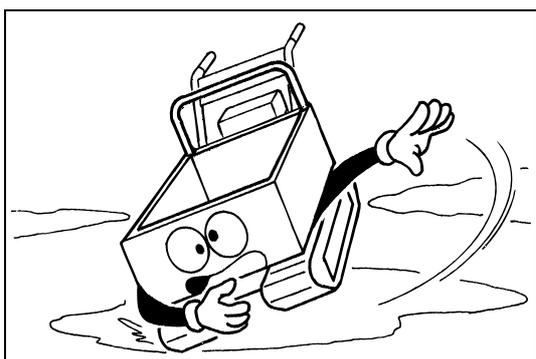
⚠ Roulez à une vitesse sûre !

Adaptez toujours la vitesse à la charge embarquée et à la nature du terrain ou de la chaussée.



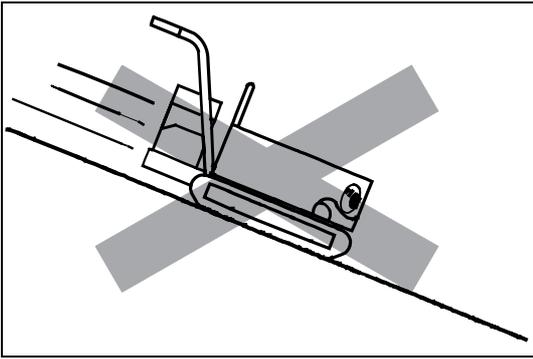
⚠ Ayez recours à une personne auxiliaire dans les situations dangereuses !

En cas de mauvaise visibilité, sur les terrains irréguliers et les pentes ou en cas d'espace de manoeuvre insuffisant, une personne auxiliaire est nécessaire pour diriger l'autochenille. Cette personne doit avoir une parfaite visibilité sur le véhicule et les alentours immédiats et devra vous diriger en utilisant des signes convenus préalablement.



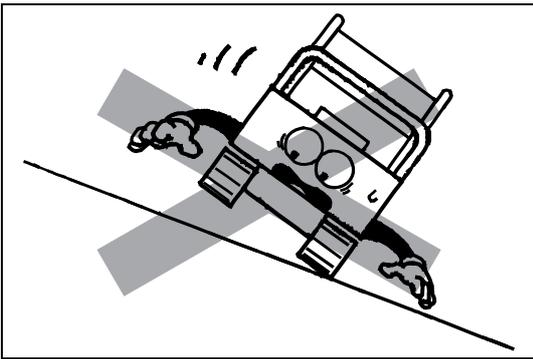
⚠ Evitez des démarrages, des freinages, des virages ou des accélérations brusques !

Roulez prudemment et évitez des changements de direction ou de vitesse brusques. Assurez-vous que la zone de travail est sûre. Ne jamais effectuer des manoeuvres brusques sur des sols meubles ou humides et éviter des virages étroits. Dans le cas contraire, vous risquez de provoquer le blocage ou le renversement de l'autochenille.



⚠ Utilisez le frein-moteur sur les descentes !

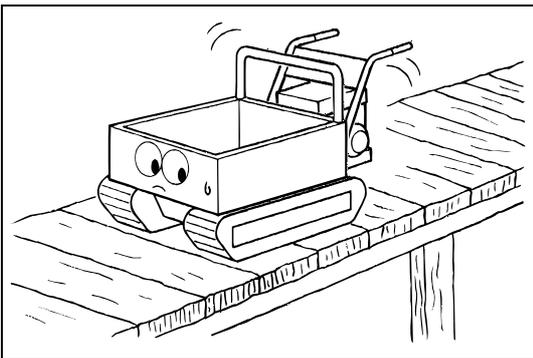
Avant d'aborder une descente, arrêtez brièvement et engagez la basse vitesse. Utilisez le frein-moteur pour décélérer l'autochenille. Si le véhicule est arrêté brusquement sans avoir freiné suffisamment, un cabrage du véhicule est possible.



⚠ Ne conduisez pas en travers des pentes !

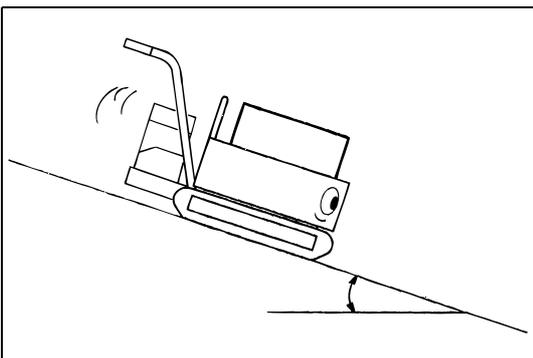
Sur les pentes, montez ou descendez tout droit. Ne jamais conduire en travers des pentes ou le long des lignes de contour. Il est dangereux de conduire en travers de pentes raides ou le long des lignes de contour parce que le véhicule risque de culbutter, causant des blessures graves ou mortelles. N'utilisez pas le levier d'embrayage latéral lorsque le véhicule est positionné sur une pente raide. S'il est inévitable d'utiliser le levier d'embrayage latéral, actionnez-le rapidement et prudemment en faisant attention à ne pas provoquer le renversement de l'autochenille.

Précautions à prendre avec charge embarquée



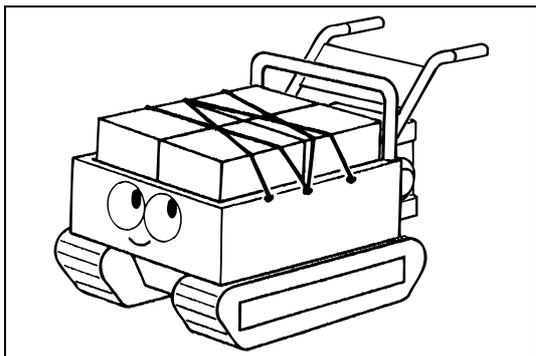
⚠ Respectez les poids limites des ponts et des passerelles !

Avant de traverser un pont ou une passerelle, assurez-vous que le poids total du véhicule avec charge embarquée ne dépasse pas le poids limite du pont ou de la passerelle. Traversez le pont ou la passerelle avec prudence et vitesse constante.



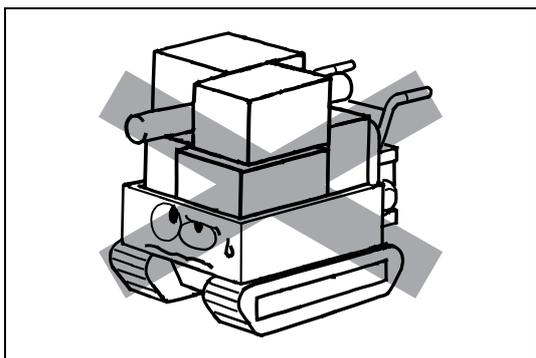
⚠ Respectez la charge maxi. en conduisant sur une pente !

La conduite sur les pentes peut être dangereuse, surtout si le véhicule est chargé. Sur les pentes inclinées de 15° à 20°, la charge maxi. autorisée est de 150 kg. Dans les pentes inclinées de plus de 20°, aucune charge n'est admise.



⚠ Chargez le véhicule correctement !

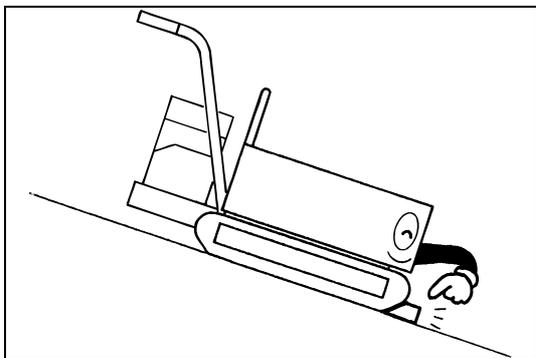
Répartissez la charge uniformément sur la benne et l'amarrer bien pour éviter qu'elle ne se déplace et que le véhicule soit chargé irrégulièrement. Ne pas charger la benne à une hauteur qui pourrait entraver la bonne visibilité de l'opérateur.



⚠ Ne jamais surcharger !

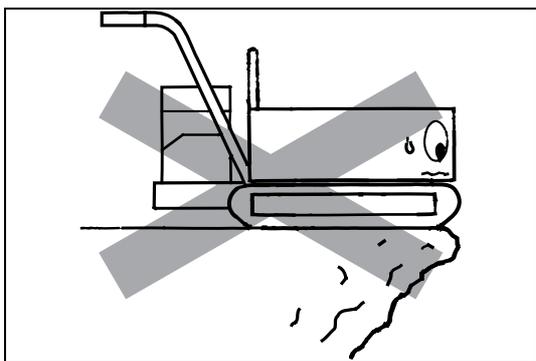
La capacité de charge maximale du véhicule est de 150 kg et ne doit pas être dépassée.

Parking de l'autochenille



⚠ Ne jamais déposer l'autochenille sur une aire meuble ou inclinée !

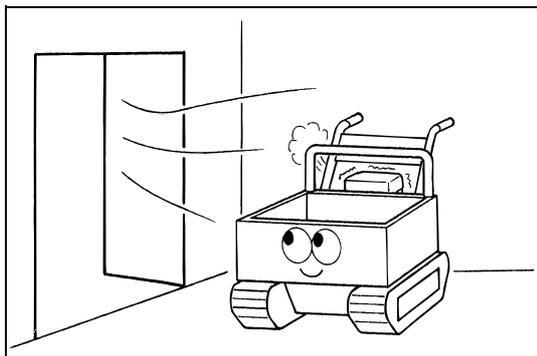
Respecter les précautions de sécurité lors du parking et immobiliser le véhicule sur les pentes en plaçant des cales sous les chaînes. Pour s'arrêter, placer le levier d'homme mort sur la position STOP (frein ACTIONNÉ) et arrêter le moteur. Éviter le parking sur une pente. S'il est inévitable de déposer l'autochenille sur une pente, immobilisez-la en plaçant des cales sous les chaînes.



⚠ Ne jamais déposer l'autochenille sur une aire meuble ou inclinée !

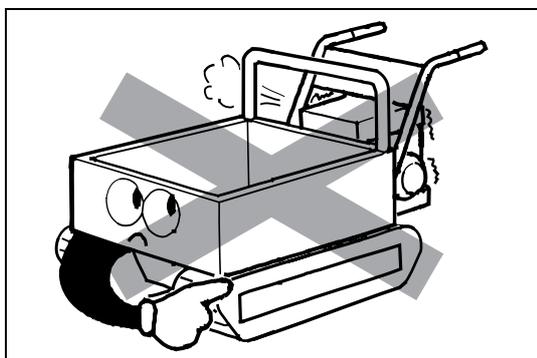
Placer le véhicule sur une aire solide, horizontale et plane. S'il est inévitable de le placer sur une pente, actionner le frein de stationnement et immobiliser les chaînes du côté plus bas au moyen de cales. Respectez toutes les précautions de sécurité concernant la conduite et l'utilisation de l'autochenille ainsi que le transport de charges sur les pentes.

Entretien



⚠ Veiller à une aération suffisante lors de l'utilisation dans un local clos !

Si vous laissez tourner le moteur dans un local clos, veiller à une aération suffisante afin d'éviter une intoxication suite à l'inhalation des gaz d'échappement.

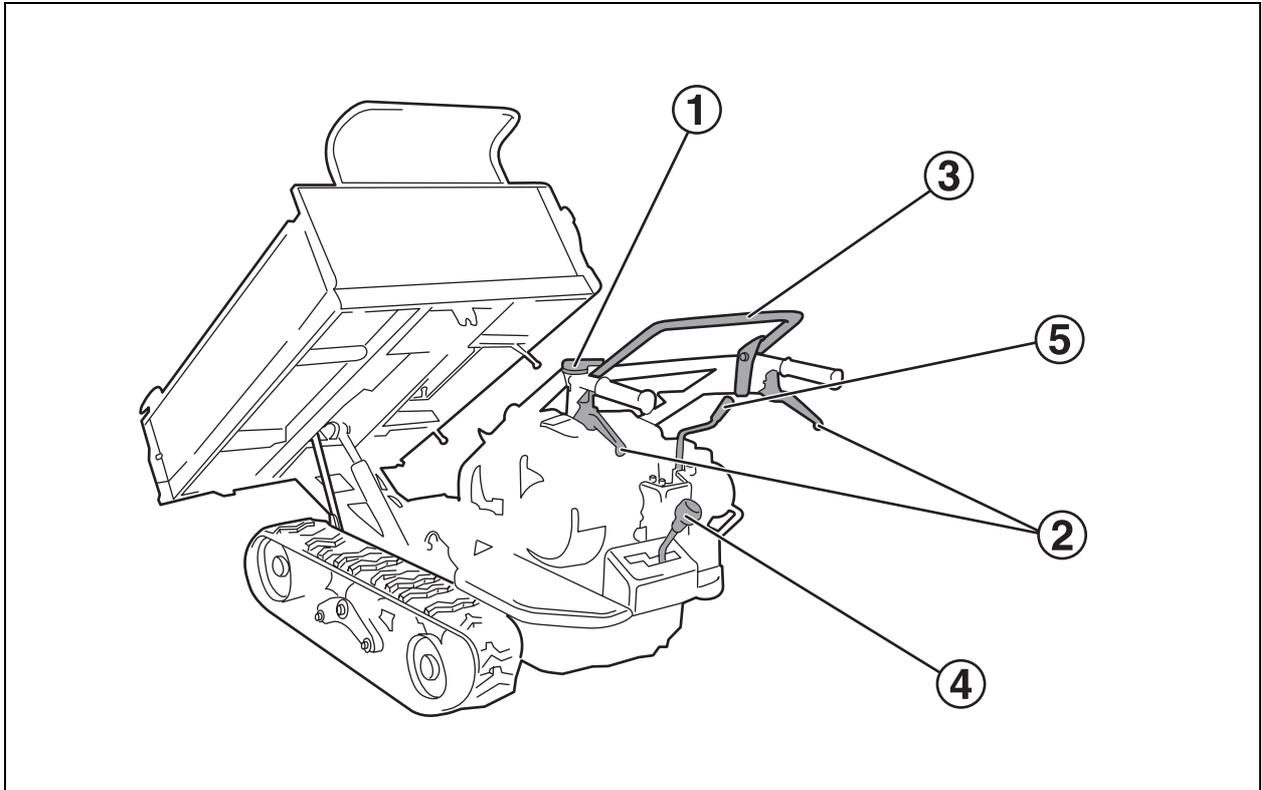


⚠ Ne jamais effectuer les travaux d'entretien lorsque le moteur tourne !

Ne jamais effectuer des travaux d'entretien lorsque le moteur tourne. Avant toute intervention sur l'autochenille, arrêter systématiquement le moteur.

4. DESCRIPTION ET POSITION DES ÉLÉMENTS DE COMMANDE

Position des éléments de commande



Description des éléments de commande

- | | |
|------------------------------|--|
| ① Manette des gaz | pour augmenter et réduire le régime moteur |
| ② Levier d'embrayage latéral | Pour effectuer des virages, utilisez le levier d'embrayage latéral correspondant au sens de direction souhaité. En actionnant les deux leviers simultanément, l'autochenille s'arrête immédiatement. |
| ③ Levier d'homme mort | Ce levier permet de couper la transmission entre le moteur et la boîte de vitesses. En actionnant le levier vers le bas, l'autochenille se met en mouvement – position «MARCHE». Si le levier est actionné vers le haut, l'autochenille s'arrête – position «STOP». Le levier d'homme mort sert également à actionner le frein. En position «STOP», le frein est activé. |
| ④ Sélecteur des vitesses | Permet de sélectionner la vitesse de translation. Arrêtez le véhicule avant d'actionner le sélecteur des vitesses – placer le levier d'homme mort sur la position «STOP» (vers le haut). |
| ⑤ Levier de basculement | Permet la montée ou la descente hydraulique de la benne. |

5. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

5.1. Caractéristiques techniques de l'autochenille

IMPORTANT

Pour assurer un entretien correct de votre autochenille, lisez attentivement les caractéristiques techniques.

Type		P416 / M 416				
		Dispositif de basculement manuel			Dispositif de basculement hydraulique	
		P 416 AB	P 416 AZ	M 416	P35 Hydr.AB	M 416 Hydr.
		Plate-forme avec ridelles latérales rabattables	Plate-forme avec ridelles latérales extensibles	Benne	Plate-forme avec ridelles latérales rabattables	Benne
Dimensions (mm)	Longueur hors tout	1790	1650 (1810)	1750	1775	1750
	Largeur hors tout	830	620 (975)	620	830	620
	Hauteur hors tout	980				
Benne, dimensions intérieures (mm)	Longueur	1050	950 (1110)	1080	1050	1080
	Largeur	745	520 (900)	550	745	550
	Hauteur	200	420	260	200	260
Chenille	Longueur au sol	700				
	Largeur d'une chaîne	180				
	Empattement	440				
Moteur	Puissance nominale permanente	2,1 kW / 1800 min ⁻¹				
Poids (kg)		160	150	155	180	165
Capacité de charge maxi. (kN / kg)		2,94 / 300				
Rayon de braquage mini. (mm)		1200				
Garde au sol mini. (mm)		90				
Hauteur de charge de la benne (mm)		370			380	370
Capacité de franchissement	sans charge	25°				
	avec charge nominale	15°				
Capacité de benne (m ³)		-	-	0,066	-	0,066
Stabilité latérale	sans charge	gauche	41°			
		droite	39°			
	avec charge nominale	gauche	25°			
		droite	25°			
Vitesse de translation (km/h)	Avant	F1	2,0			
		F2	4,5			
	Arrière	R1	1,5			
		R2	3,5			
Embrayage		Tendeur de courroie				
Frein		Frein à tambour				
Angle de basculement		0°	55°	63°	57°	63°

En raison de l'amélioration constante de nos produits, ces valeurs sont données sous réserve de modification.

5.2. Contenu de la pochette d'accessoires

No.	Dénomination de la pièce	Quantité	Observations
1	Notice d'utilisation et d'entretien	1	
2	Notice d'utilisation du moteur	1	
3	Kit d'outillage pour le moteur	1	pour l'entretien et la réparation du moteur

6. MISE EN SERVICE

- Avant de vous familiariser avec le présent chapitre, veuillez lire le chapitre 3 «Précautions de sécurité avant l'utilisation et l'entretien» (voir pages 4 à 8).
- Avant la mise en service de l'autochenille, familiarisez-vous avec tous les éléments de commande et les dispositifs de sécurité et observez toutes les préconisations indiquées dans le présent chapitre lorsque l'autochenille est en marche.

6.1. Avant la mise en service

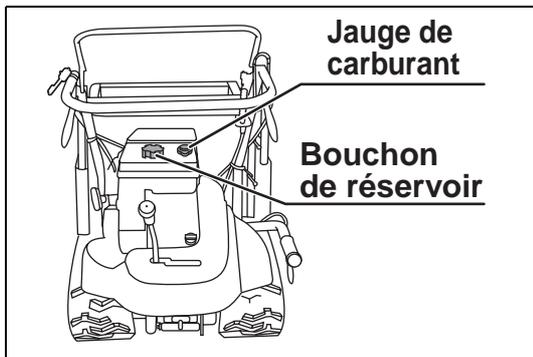
6.1.1. Faire le plein de carburant

⚠ DANGER

Attention ! Risque d'incendie. Rester assez loin de tout feu (cigarette allumée, etc...) en faisant le plein.

Avant de faire le plein, arrêter le moteur.

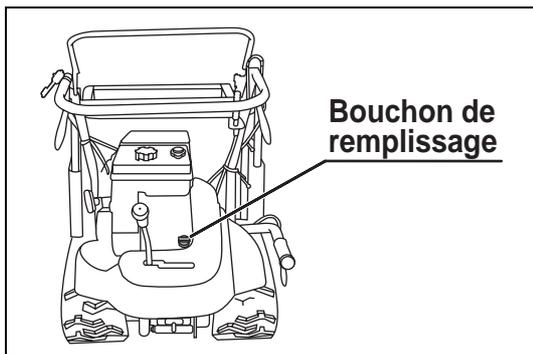
Eviter de renverser du carburant. Essuyer immédiatement tout carburant renversé.



1. Contrôler la jauge de carburant. Si le niveau est bas, faites l'appoint en carburant.

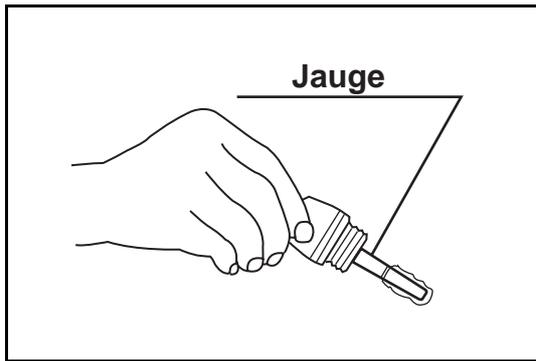
Carburant préconisé : essence sans plomb (carburant usuel pour moteurs à allumage par étincelle)

Capacité du réservoir : 2,2 litres

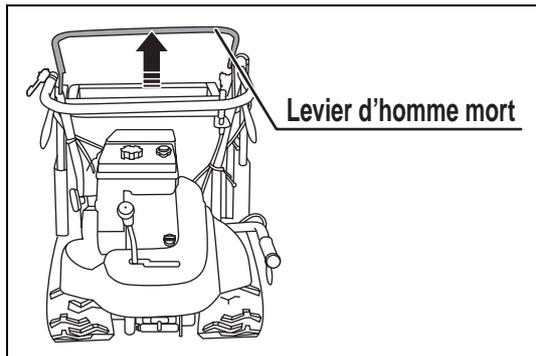


6.1.2. Contrôle du niveau d'huile et l'appoint en huile

1. Dévisser le bouchon de remplissage et le retirer avec sa jauge de niveau d'huile intégrée.



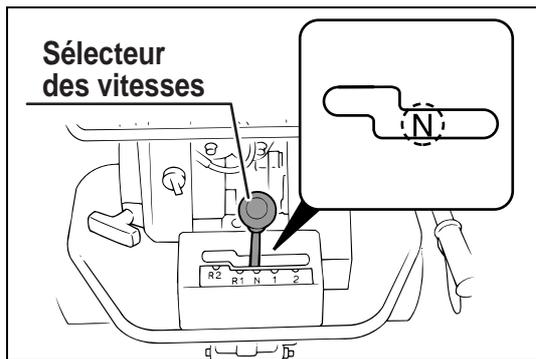
- Vérifier le niveau d'huile de la jauge. Ajouter de l'huile si le niveau est trop bas.
Pour l'huile préconisée : voir page 24.
Le niveau d'huile correct se situe entre les repères «F» et «L» de la jauge.



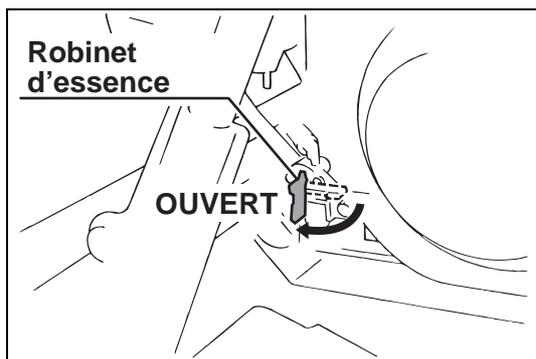
6.2. Démarrer le moteur

⚠ DANGER

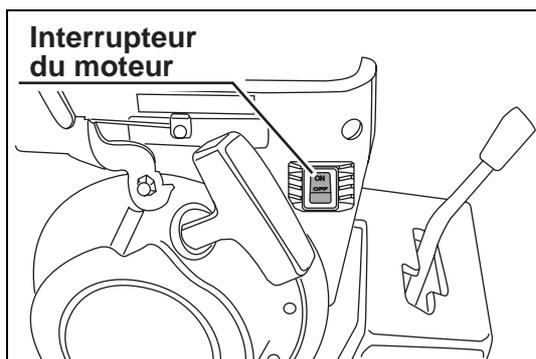
Ne jamais démarrer le moteur à proximité de substances inflammables. Ne démarrer le moteur que si le local est bien aéré.



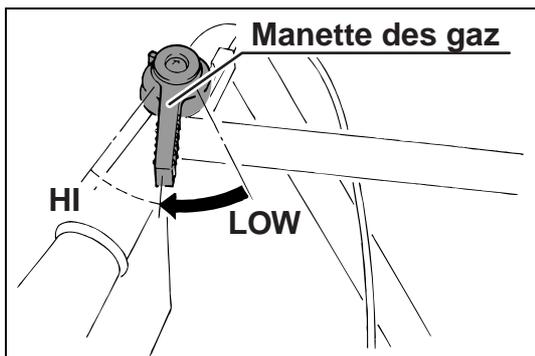
- Placer le levier d'homme mort sur la position «STOP».
- Placer le sélecteur des vitesses sur la position «neutre».



- Ouvrir le robinet d'essence.



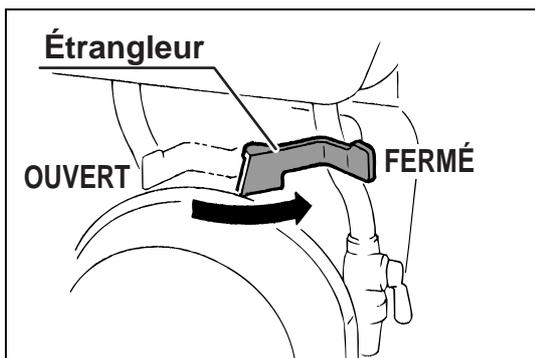
- Basculer l'interrupteur du moteur sur la position «ON».



- Placer la manette des gaz au centre (entre les positions «LOW» et «HI»).

Remarque:

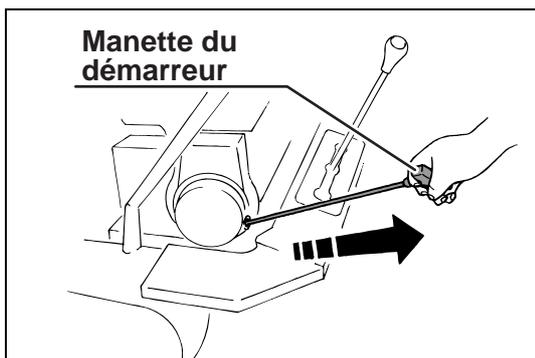
La manette des gaz de l'autochenille est reliée avec la manette des gaz du moteur par le câble Bowden.



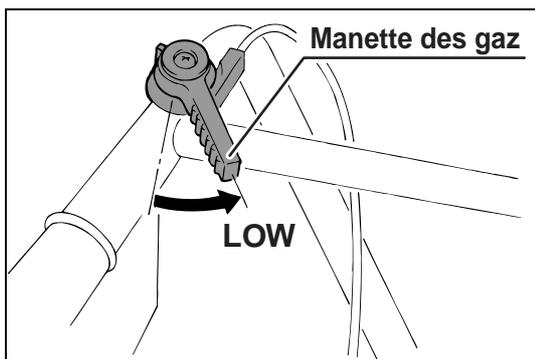
- Placer l'étrangleur sur la position «FERMÉ (|)».

IMPORTANT

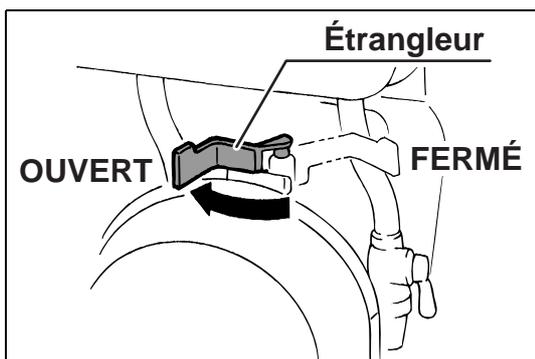
Ne pas actionner l'étrangleur si le moteur est chaud.



- Tirer la manette du démarreur.



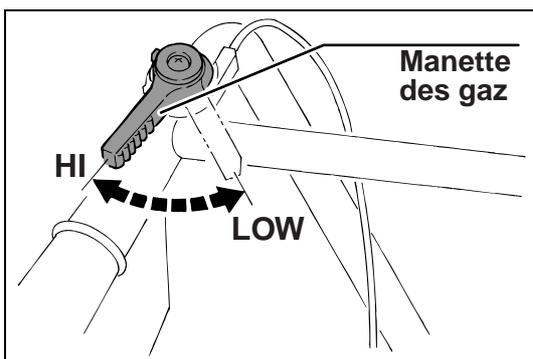
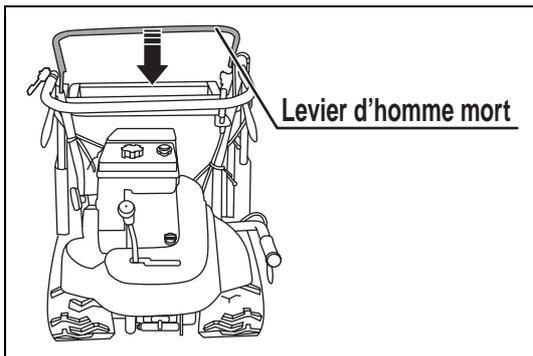
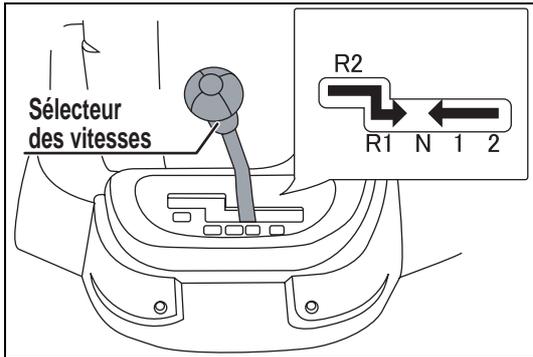
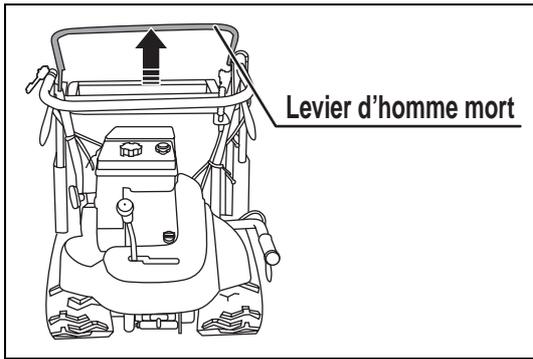
- Quand le moteur tourne, actionner la manette des gaz sur la position «LOW».



- Amener l'étrangleur sur la position «OUVERT (| |)» et laisser tourner le moteur pendant 3 à 5 minutes.

IMPORTANT

Après la première mise en marche, l'autochenille nécessite un temps de rodage de 40 à 50 heures.
Ne pas charger maximale l'autochenille pendant ce temps de rodage.



6.3. Conduite

1. Assurez-vous que l'environnement de l'auto-chenille est sûr.
2. Veillez à ce que le levier d'homme mort soit placé sur la position «STOP».
3. Placez le sélecteur des vitesses sur une vitesse avant ou arrière.

⚠ DANGER

Si la vitesse n'est pas engagée complètement, il peut se produire des dommages et des accidents. Si vous n'arrivez pas à engager complètement la vitesse, ne pas forcer. Dans un pareil cas, placer le levier d'homme mort sur la position «MARCHÉ» et refaire une nouvelle tentative.

⚠ AVERTISSEMENT

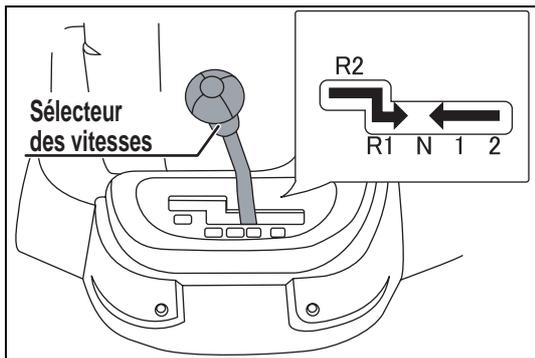
En marche arrière, démarrer doucement tout en regardant à l'arrière avant de reculer.

4. Pour démarrer, placer le levier d'homme mort lentement sur la position «MARCHÉ».

IMPORTANT

Pour éviter un calage du moteur, ne pas actionner le levier d'homme mort brusquement.

5. Accélérer en plaçant la manette des gaz de la position «LOW» à la position «HI».



Changement de vitesse

- Avant d'effectuer les opérations 1 à 3 décrites à la page 15, arrêtez le véhicule (pour arrêter le véhicule, voir chapitre 6.4. «Arrêter» figurant sur la page 17).

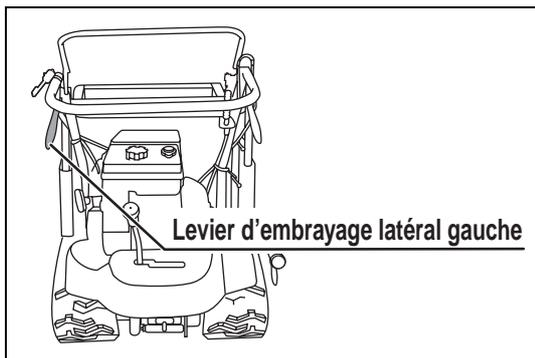
⚠ PRÉCAUTION

Ne changez pas de vitesse lorsque le véhicule est en marche. Avant tout changement de vitesse, arrêtez impérativement le véhicule.

Virage et demi-tour

⚠ PRÉCAUTION

Si vous actionnez les deux leviers d'embrayage latéral gauche et droit en même temps, l'autochenille s'arrête brusquement. C'est pourquoi, ne les actionnez en même temps que dans les situations dangereuses.

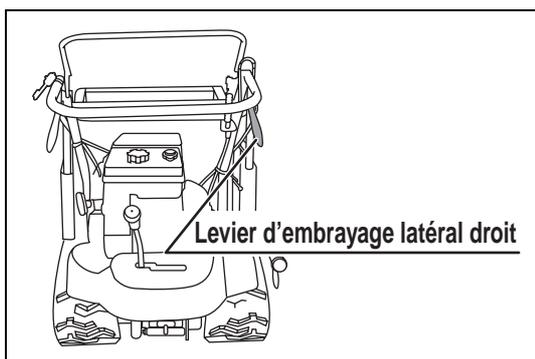


VIRAGE À GAUCHE

- Actionnez le levier gauche.

⚠ PRÉCAUTION

Ne pas actionner le levier brusquement – à l'exception des cas d'urgence.

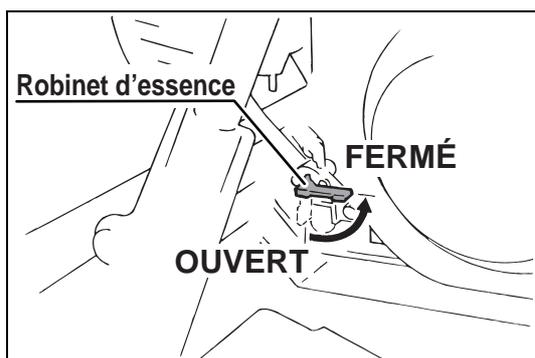
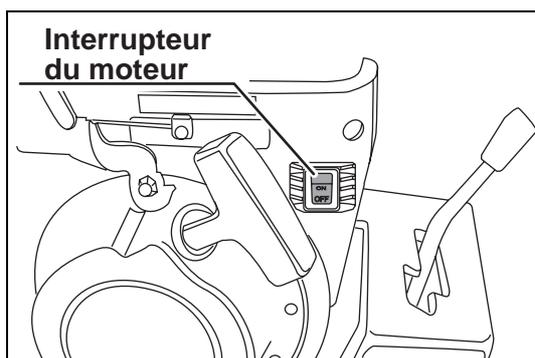
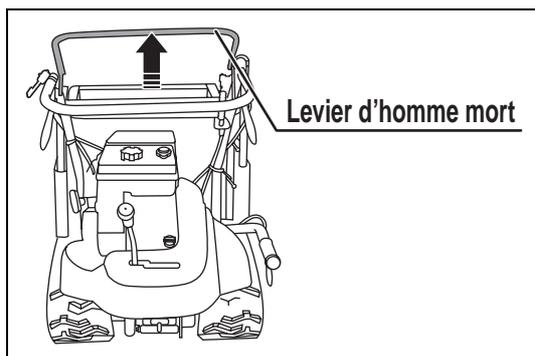
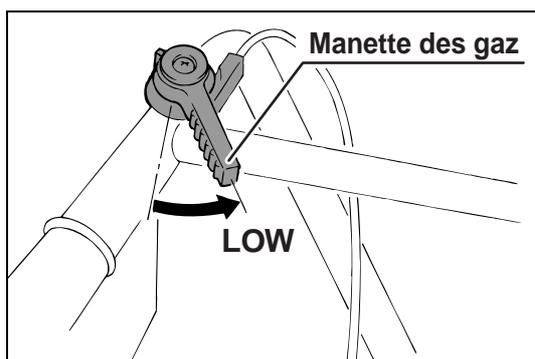


VIRAGE À DROITE

- Actionnez le levier droit

⚠ PRÉCAUTION

Ne pas actionner le levier brusquement – à l'exception des cas d'urgence.



6.4. Arrêt

1. Placer la manette des gaz sur la position «LOW».

2. En relâchant le levier d'homme mort, le positionner sur «STOP».

⚠ PRÉCAUTION

En cas d'urgence, vous pouvez arrêter l'autochenille brusquement en actionnant les deux leviers d'embrayage latéral en même temps. Soyez prudent si vous devez le faire sur une pente car vous risquez le cabrage de l'autochenille.

3. Basculer l'interrupteur du moteur sur «OFF».

4. Tourner le robinet d'essence sur «FERMÉ».

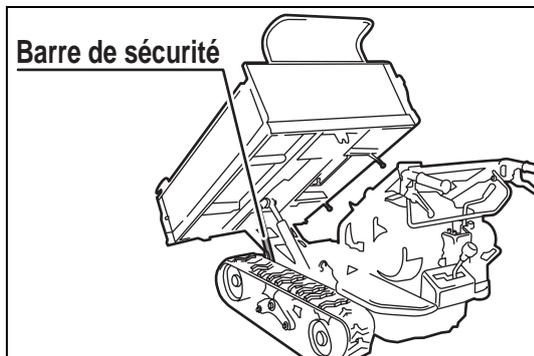
6.5. Basculer la benne

⚠ DANGER

Une descente intempestive de la benne peut provoquer des blessures graves ou mortelles.
En cas de travaux en-dessous de la benne, l'étayer au moyen de la barre de sécurité.
En levant ou descendant la benne et en manutentionnant des charges, personne ne doit se trouver à proximité de la benne.

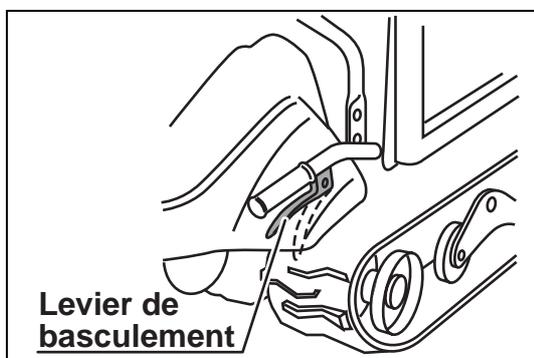
⚠ AVERTISSEMENT

Eviter le basculement de la benne sur les pentes raides.
Sur les pentes raides, la levée ou la descente de la benne peut provoquer le glissement ou le renversement de l'autochenille. Ceci peut endommager l'autochenille et causer des blessures graves ou mortelles.
S'il est inévitable de basculer la benne en pente raide, placer l'autochenille aussi horizontalement que possible avant de basculer la benne en positionnant l'autochenille sur un objet large et immobile tel que arbre renversé ou rocher.



⚠ PRÉCAUTION

Avant d'effectuer des travaux d'entretien en-dessous de la benne, arrêter le moteur.
Une descente brusque de la benne chargée peut endommager le châssis. C'est pourquoi, il s'impose toujours de descendre la benne chargée lentement afin d'éviter des dommages du châssis.



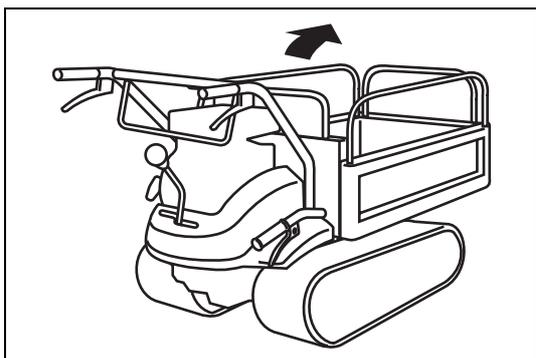
6.5.1. Basculement manuel de la benne

Lever la benne

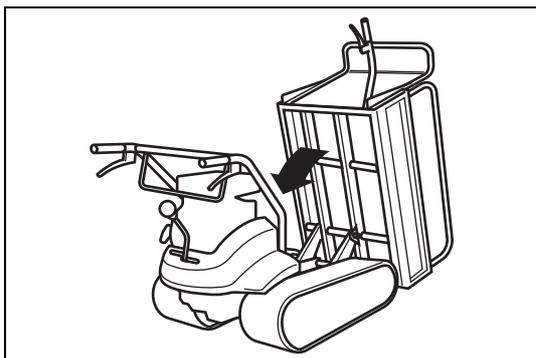
⚠ PRÉCAUTION

En pente ou en cas de répartition inégale des charges sur la benne (charges lourdes à l'avant), la benne peut basculer brusquement après le déverrouillage.

1. Pour déverrouiller, tirer le levier de basculement.

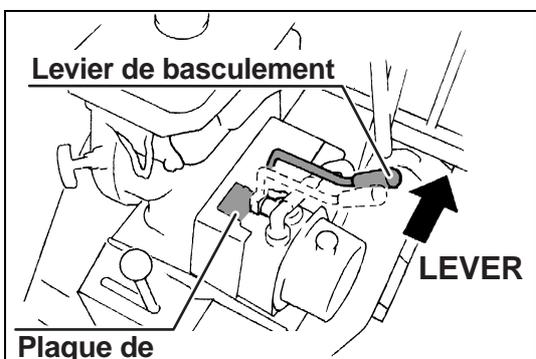


2. Soulever la benne vers l'avant.



Descendre la benne

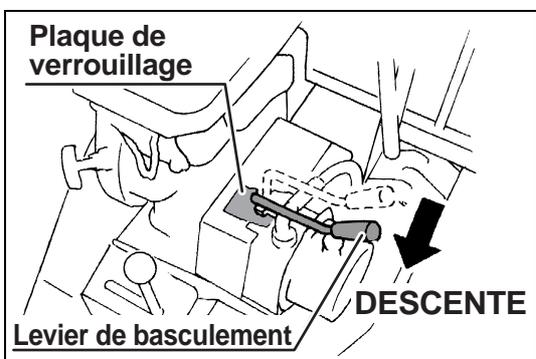
1. Descendre la benne vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
2. Pour vérifier si la benne est bien enclenchée, la soulever mais ne pas tirer le levier de basculement.



6.5.2. Basculement hydraulique de la benne

Lever la benne

1. Démarrer le moteur, placer la manette des gaz sur «HI» à régime moteur augmenté.
2. Desserrer la plaque de verrouillage du levier de basculement hydraulique.
3. Placer le levier de basculement hydraulique sur la position «LEVER».
4. Lorsque la benne est complètement levée, un signal sonore retentit. Replacer immédiatement le levier de basculement sur la position «NEUTRE».



Descendre la benne

1. Placer le levier de basculement hydraulique lentement sur la position «DESCENTE».
2. Lorsque la benne a complètement descendu, un signal sonore retentit. Replacer immédiatement le levier de basculement sur la position «NEUTRE».

7. ENTRETIEN

7.1. Périodicités d'entretien

Le tableau ci-dessous comporte les démarches à suivre lors du contrôle et de l'entretien de votre autochenille et indique la fréquence de réalisation des divers travaux. Le non-respect des périodicités d'entretien peut engendrer des dommages de l'autochenille.

IMPORTANT

Certains travaux de contrôle ou d'entretien indiqués dans le tableau ci-dessous requièrent des connaissances techniques ou des outils et instruments de mesure spéciaux. Consultez votre concessionnaire ou adressez-vous à un centre de service-après-vente CANYCOM si vous rencontrez des difficultés lors de la réalisation de ces travaux ou si vous ne disposez pas d'outils ou d'instruments de mesure appropriés.

Point	Procédure lors du contrôle	Périodicités d'entretien			Remarques		
		Avant chaque utilisation	mensuel	anuel			
Moteur Moteur lui-même	Facilité de démarrage	Démarrer le moteur et vérifier s'il y a un bruit anormal	Le moteur doit être facile à démarrer et ne doit pas émettre des bruits anormaux.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		Vérifier le bon fonctionnement de la bougie.	Elle doit fonctionner correctement.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Réglage du régime	Vérifier le ralenti supérieur et inférieur.	Les valeurs préconisées doivent être respectées.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Consultez votre concessionnaire RAPID.
		Contrôler la stabilité de marche.	Le moteur doit tourner régulièrement.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		Liberté de mouvement de la manette des gaz, calage du moteur, détonations.	La manette des gaz doit être libre ; le moteur ne doit pas caler ; aucune détonation ne doit se faire entendre.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Etat de l'échappement	Laisser tourner le moteur jusqu'à ce qu'il soit chaud, vérifier ensuite la couleur des gaz d'échappement et les bruits d'échappement au ralenti supérieur et inférieur.	La couleur des gaz d'échappement et les bruits d'échappement doivent être normaux.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		Vérifier l'étanchéité du tuyau et du pot d'échappement.	Aucune fuite de gaz d'échappement.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Filtre à air	Contrôler le parfait état du filtre à air et des tuyaux.	Ils ne doivent présenter aucun dommage et doivent être bien serrés.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nettoyer/remplacer : voir pages 29 et 36
		Vérifier la propreté et le parfait état de l'élément filtrant.	Il ne doit pas être encrassé ou endommagé.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Etanchéité	Vérifier les couples de serrage des vis et écrous de la culasse et du collecteur. * Si vous ne constatez pas de fuites de gaz ou de liquide au niveau de la culasse ou du collecteur, vous pouvez omettre ce point.	Si vous constatez des fuites de gaz ou de liquide, vérifiez le bon serrage des vis et écrous au niveau de la culasse et du collecteur.			<input type="checkbox"/>	

Point	Procédure lors du contrôle		Périodicités d'entretien		Remarques			
			Avant chaque utilisation	mensuel		anuel		
Moteur	Moteur lui-même	Jeu des culbuteurs Vérifier le jeu. * Si vous n'entendez pas de bruits anormaux au niveau des culbuteurs et si le moteur tourne régulièrement, vous pouvez omettre ce point.	Le réglage des culbuteurs doit être correct.			O	Consultez votre concessionnaire RAPID.	
		Compression Vérifier la compression : si le moteur tourne irrégulièrement ou s'il y a des anomalies au niveau de l'échappement au ralenti supérieur et inférieur.	Si vous entendez un claquement des culbuteurs ou si le moteur tourne irrégulièrement, vérifier le jeu des culbuteurs.				O	Consultez votre concessionnaire RAPID.
		Suspension du moteur Vérifier si la suspension du moteur est endommagée ou déformée. Vérifier si les vis et écrous sont bien serrés et qu'il n'a y pas de manques.	La suspension ne doit présenter aucun dommage et aucune déformation.		O	O		
	Toutes les vis et tous les écrous doivent être bien serrés et présents.		O	O	O			
	Lubrification	Vérifier le niveau d'huile et l'état d'huile.	Le niveau d'huile doit être correct et l'huile propre.	O	O	O	Contrôle du niveau d'huile/ vidange d'huile : voir page 25	
		Vérifier l'étanchéité du carter, des tuyauteries et du couvercle supérieur des soupapes.	Ils ne doivent présenter aucune fuite d'huile.	O	O	O		
	Circuit de carburant	Vérifier l'étanchéité du réservoir, de la pompe d'injection et des tuyaux et flexibles du circuit de carburant.	Aucune fuite de carburant ne doit se présenter.	O	O	O		
		Vérifier l'état des flexibles de carburant.	Ils ne doivent présenter ni dommages ni signes d'usure.	O	O	O		
		Vérifier l'état de la cartouche filtrante du carburant.	La cartouche ne doit pas être salie ou colmatée.		O	O	Nettoyer : voir page 30	
	Electrique	Bougie Vérifier si les électrodes sont usées ou si elles sont recouvertes de suie.	Les électrodes ne doivent présenter ni signes d'usure, ni dépôts de suie.				O	Contrôle/nettoyage : voir page 29
Entraînement	Embrayage (levier d'homme mort)	Débrayer au ralenti (levier d'homme mort sur «STOP») et vérifier s'il y a présence d'un bruit anormal.	Passer toutes les vitesses et vérifier à chaque changement de vitesse la facilité de débrayage.	O	O	O	Réglage : voir page 31	
		Embrayer doucement (levier d'homme mort sur «MARCHE») et vérifier si l'autochenille démarre correctement.	L'embrayage ne doit pas patiner et le débrayage doit être facile.	O	O	O	Réglage : voir page 31	
	Courroie trapézoïdale Vérifier la présence d'un bruit anormal. Le débrayage doit être facile.	Vérifier l'état de propreté, la présence de fissures et de dommages.		O	O		Contrôle : voir page 31	
	Boîte de vitesses	Placer le sélecteur des vitesses en marche avant ou arrière et vérifier pendant la marche si la boîte de vitesses est en parfait état de fonctionnement. Vérifier la présence de bruits anormaux.	La boîte de vitesses doit fonctionner normalement, les vitesses doivent rester engagées. Aucun bruit anormal et aucune surchauffe ne doivent se produire.	O	O	O		
		Contrôler le niveau d'huile.	Le niveau d'huile doit être correct.		O	O	Contrôle du niveau d'huile/ vidange d'huile : voir page 26	
		Vérifier la propreté de l'huile.	L'huile doit être propre.	O	O	O	Contrôle du niveau d'huile/ vidange d'huile : voir page 26	
		Vérifier l'étanchéité du carter.	Absence de toute fuite d'huile.	O	O	O		

Point	Procédure lors du contrôle		Périodicités d'entretien			Remarques		
			Avant chaque utilisation	mensuel	anuel			
Entraînement	Embrayage de direction	Vérifier si les leviers d'embrayage latéral fonctionnent parfaitement et si leur actionnement ne provoque aucun bruit anormal.	Ils doivent être en parfait état de fonctionnement. Aucun bruit ne doit se produire lorsqu'ils sont actionnés.		○	○		
		Vérifier le jeu et le réglage des leviers d'embrayage latéral.	Le jeu et le réglage doivent être corrects.	○	○	○	Réglage : voir page 33	
		Vérifier la liberté de mouvement de la direction et l'absence de rouille.	La direction doit être libre et ne doit pas présenter des traces de corrosion.	○	○	○		
Chenille	Roue d'entraînement et galets égalisateurs et de roulement	Vérifier s'ils sont usés ou endommagés.	Ils ne doivent pas être endommagés ou usés.	○	○	○		
		Vérifier pendant la marche s'il n'y a pas production d'un bruit anormal ou de chaleur au niveau de l'arbre.	Absence de bruit anormal et de chaleur.	○	○	○		
		Vérifier si les éléments de fixation sont complets et bien fixés.	Les éléments de fixation doivent être complets et bien fixés.	○	○	○		
		Vérifier l'absence de toute fuite d'huile le long de l'axe.	Absence de toute fuite d'huile.	○	○	○		
	Chaînes	Contrôler l'absence de toute fissure et de tout dommage sur les pièces en acier.	Il ne doivent présenter ni dommage, ni fissure.	○	○	○		
		Vérifier l'absence de toute amorce de crique, dommage et usure sur les éléments en caoutchouc.	Aucune amorce de crique, aucun dommage et aucune usure ne doivent être visibles.	○	○	○		
		Tension des chaînes.	Les chaînes doivent être tendues correctement.	○	○	○	Réglage : voir page 34	
	Vis de serrage de la chenille	Vérifier l'absence de tout dommage et de toute trace de corrosion.	La vis ne doit pas être endommagée ou présenter des traces de corrosion.	○	○	○	Réglage : voir page 34	
	Circuit de freinage	Frein	Vérifier le bon fonctionnement du frein pendant la marche.	Le frein doit fonctionner parfaitement.	○	○	○	
			Vérifier si le frein peut maintenir l'autochenille non chargée sur une pente raide.	Le frein doit fonctionner parfaitement.	○	○	○	Réglage : voir page 32
Actionner le levier d'homme mort à plusieurs reprises et vérifier si le frein réagit correctement à chaque action.			Le frein doit toujours réagir correctement.	○	○	○	Réglage : voir page 32	
Eléments de commande		Vérifier si les éléments de commande sont endommagés et si les éléments de fixation sont bien serrés.	Les éléments de commande ne doivent pas être endommagés ou détachés.	○	○	○		
	En actionnant à plusieurs reprises le frein vérifier si les éléments de liaison sont bien fixés et qu'ils ne claquent pas. Vérifier la présence de toutes les goupilles.	Les éléments de liaison doivent être bien fixés et ne doivent pas claquer. Toutes les goupilles doivent être présentes.	○	○	○			

Point	Procédure lors du contrôle	Périodicités d'entretien			Remarques	
		Avant chaque utilisation	mensuel	anuel		
Châssis / benne	Vérifier si la benne peut être basculée jusqu'à la verticale et si la trappe est facile à ouvrir.	Doit fonctionner parfaitement.	O	O	O	
	Vérifier l'absence de toute fissure, dommage et signe d'usure sur les pièces.	Toutes les pièces doivent être en parfait état.		O	O	
	Vérifier la présence et le bon serrage de toutes les vis de fixation.	Toutes les vis de fixation doivent être présentes et bien serrées.	O	O	O	
	Lever la benne jusqu'à la position verticale et vérifier le jeu entre le châssis et les boulons de fixation côté pied et côté tête du vérin de basculement.	Le jeu des boulons de fixation ne doit pas être excessif.		O	O	
	Châssis	Vérifier l'absence de toute fissure, de tout dommage et signe d'usure du châssis et des capots. Vérifier la présence et le bon serrage de toutes les vis de fixation.	Toutes les pièces doivent être en parfait état. Toutes les vis et tous les écrous de fixation doivent être bien serrés et présents.		O	O
Butoir en caoutchouc	Vérifier l'absence de tout pliage et de toute déformation.	Les butoirs ne doivent présenter aucune déformation visible.		O	O	
Circuit hydraulique	Vérifier la propreté de l'huile.	L'huile doit être propre.		O	O	Contrôle du niveau d'huile/vidange d'huile : voir page 27
	Vérifier le passage d'air du circuit d'aération.	L'aération ne doit pas être colmatée.			O	
	Vérifier le bon montage du support et contrôler la présence et le bon serrage de toutes les vis et de tous les écrous de fixation.	Le support doit être monté correctement. Toutes les vis et tous les écrous doivent être présents et bien serrés.		O	O	
	Vérifier la parfaite étanchéité des raccords et des joints.	Absence de toute fuite d'huile.		O	O	
	Actionner la pompe et contrôler à l'état chargé et non chargé l'absence de toute vibration, de tout bruit et de toute surchauffe.	Aucune vibration, aucun bruit et aucune surchauffe ne doit se produire.		O	O	
	Contrôler le débit d'huile et la pression de service de la pompe sous charge. * Vous pouvez omettre ce point si vous n'avez détecté aucune anomalie en vérifiant le point précédent.	Le débit et la pression doivent se trouver dans la plage normale.			O	Consultez votre concessionnaire RAPID.

7.2. Carburant, lubrifiants et liquide de refroidissement

Point	Périodicité	Produit préconisé	Quantité	voir
Carburant	selon besoin	essence sans plomb (carburant usuel pour moteurs Otto)	2,2 litres	page 12
Huile moteur	Niveau d'huile : contrôler chaque jour et faire l'appoint si nécessaire Vidange : après 20 heures, ensuite toutes les 100 heures	API-SD ou supérieur SAE 10W-30	0,6 litres	page 25
Huile de transmission	Vidange : première vidange après 50 heures, ensuite toutes les 500 heures	Huile de transmission API-GL4 ou 5 SAE No. 80	1,0 litres	page 26
Galets égalisateurs	Tous les six mois * Il n'est pas nécessaire de les graisser pendant les premiers six mois après l'achat	Graisse polyvalente	-	page 28
Huile hydraulique (dispositif de basculement)	Contrôler le niveau toutes les 100 heures et faire l'appoint le cas échéant	Huile pour turbines (ISO : VG32) (JIS : No. 90)	0,6 litres	page 27

7.3. Liste des pièces de rechange

Point	Référence	Périodicité de remplacement	Quantité	voir	
Elément filtrant du filtre à air		Contrôler toutes les 50 heures (une fois par semaine) et le remplacer si défectueux.	1	page 29	
Filtre à carburant		Contrôler toutes les 200 heures (une fois par mois) et le remplacer si défectueux.		page 30	
Courroie trapézoïdale	Entraînement	08521300031	Remplacer en cas de détérioration.	1	
	Hydraulique	08520000019	Remplacer en cas de détérioration.	1	
Garniture des freins	79531213100	Remplacer en cas de détérioration.	1 jeu (le jeu complet est remplacé)	Pour toute commande de pièces de rechange, adressez-vous à votre concessionnaire RAPID.	
Chenille	35442021000	Remplacer en cas de détérioration. Une chenille gauche et une chenille droite.	2		
Flexibles hydrauliques	Côté supérieur du vérin	35496008000	Tous les deux ans (Remplacer en cas de détérioration.)		1
	Côté inférieur du vérin	35176021000	Tous les deux ans (Remplacer en cas de détérioration.)		1
Pièces de rechange spéciales		Pour toute commande, adressez-vous à votre concessionnaire RAPID (ou à un centre S.A.V. RAPID).			

IMPORTANT

Toute pièce en caoutchouc, comme par exemple le flexible hydraulique, se dégrade même si elle n'est pas utilisée. C'est pourquoi il s'impose de remplacer ces pièces tous les deux ans.

7.4. Niveaux d'huile

IMPORTANT

Afin de garantir un parfait fonctionnement de l'autochenille, il est indispensable de contrôler régulièrement les niveaux d'huile et de faire l'appoint en huile préconisée si nécessaire. Un entretien négligé et une qualité d'huile insuffisante entraînent des dysfonctionnements et réduisent la durée de vie de l'autochenille. C'est pourquoi, il s'impose d'utiliser toujours les huiles préconisées ayant une qualité supérieure et de maintenir l'huile au niveau prescrit.

7.4.1. Huile moteur

Vérifier le niveau d'huile / faire l'appoint

1. Dévisser le bouchon de remplissage avec sa jauge d'huile intégrée.
2. Contrôler le niveau et l'état de l'huile et corriger le niveau en faisant écouler ou en ajoutant de l'huile préconisée jusqu'à ce que le niveau d'huile se situe entre les repères « F » et « L » de la jauge d'huile. Si l'huile est fortement encrassée, la vidanger.

Pour l'huile prescrite : voir Chapitre 7.2, page 24
Niveau d'huile prescrit : entre les repères « F » et « L » de la jauge d'huile.

3. Remettre en place le bouchon de remplissage avec sa jauge d'huile intégrée.

Vidange d'huile

1. Placer un bac collecteur approprié sous le bouchon de vidange.
2. Dévisser le bouchon de vidange et faire écouler la totalité d'huile.

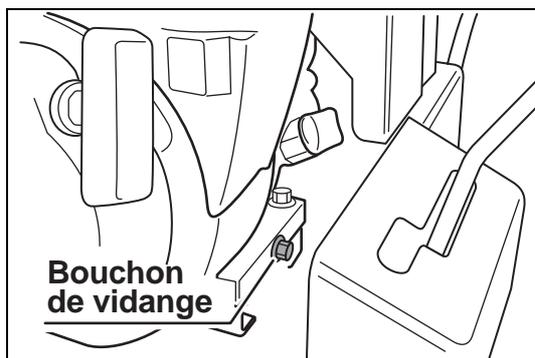
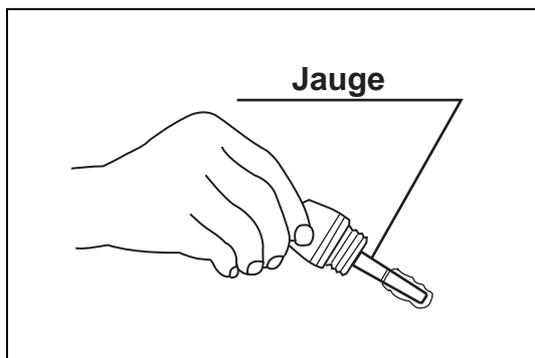
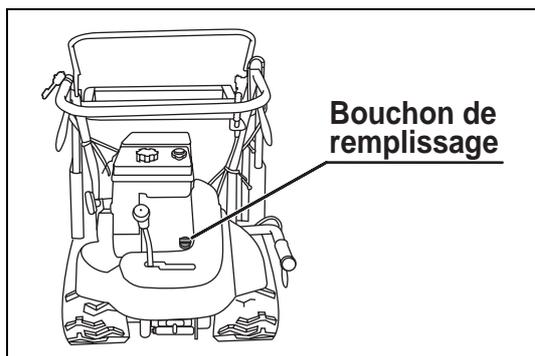
▲ PRÉCAUTION

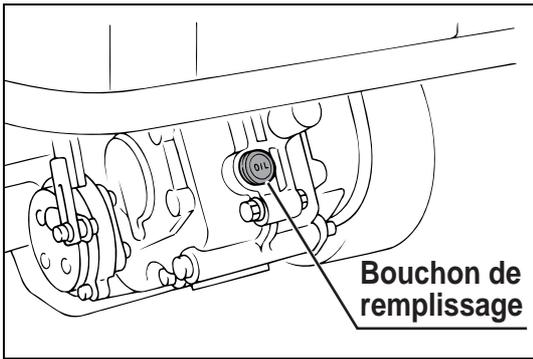
Évitez tout contact avec l'huile chaude – risque de brûlure.

IMPORTANT

Se débarrasser de l'huile usagée conformément aux prescriptions anti-pollution.

3. Revisser le bouchon de vidange.
4. Dévisser le bouchon de remplissage et garnir avec l'huile prescrite (voir chapitre « Contrôle du niveau d'huile / faire l'appoint » plus haut).





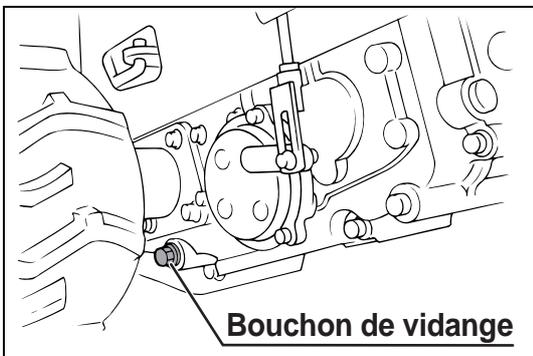
7.4.2. Huile de transmission

Contrôler le niveau d'huile / faire l'appoint

1. Dévisser le bouchon de remplissage.
2. Contrôler le niveau et l'état de l'huile et corriger le niveau en ajoutant de l'huile préconisée. Si l'huile est fortement encrassée, la vidanger.

Pour l'huile prescrite : voir Chapitre 7.2, page 24

3. Remettre le bouchon de remplissage en place.



Vidange d'huile

1. Placer un bac collecteur approprié sous le bouchon de vidange.
2. Desserer le bouchon de vidange et faire écouler la totalité d'huile.

Nota :

L'huile s'écoule plus rapidement si vous enlevez complètement le bouchon de vidange.

⚠ PRÉCAUTION

Évitez tout contact avec l'huile chaude – risque de brûlure.

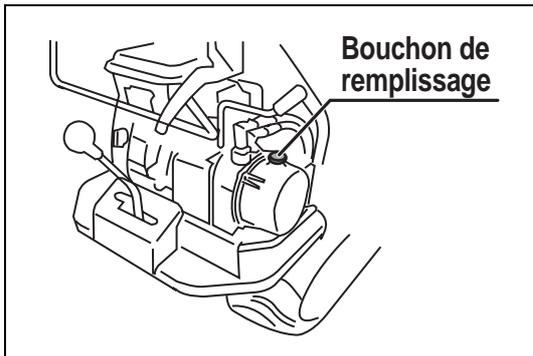
IMPORTANT

Se débarrasser de l'huile usagée conformément aux prescriptions anti-pollution.

3. Revisser le bouchon de vidange.
4. Dévisser le bouchon de remplissage et garnir avec l'huile prescrite (voir chapitre « Contrôle du niveau d'huile / faire l'appoint » plus haut).

7.4.3. Huile hydraulique

Contrôle du niveau d'huile / faire l'appoint



IMPORTANT

Un niveau d'huile trop bas peut entraver la capacité de basculement. Contrôler le niveau d'huile toutes les 100 heures.

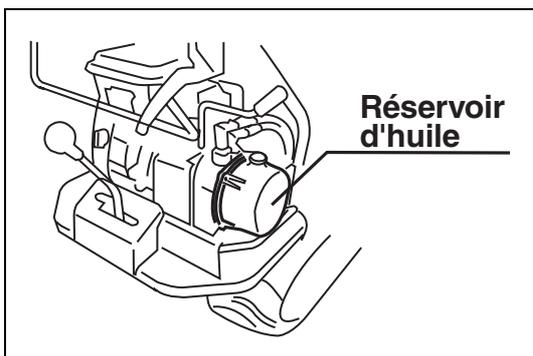
1. Dévisser le bouchon de remplissage.
2. Contrôler le niveau d'huile. Si le niveau d'huile est trop bas, le corriger en ajoutant de l'huile prescrite.

Pour l'huile prescrite : voir Chapitre 7.2, page 24

3. Remettre en place le bouchon de remplissage.
4. Démarrer le moteur et le laisser tourner un moment afin que l'huile se mette en circulation.

IMPORTANT

Si vous démarrez le moteur et que vous actionnez le dispositif de basculement après avoir ajouté de l'huile, il peut se produire un bruit de claquement dû à l'air resté enfermé dans le circuit. Afin de purger le circuit de ses bulles d'air, répéter les opérations décrites ci-dessus 2 à 3 fois.



Vidange d'huile

1. Placer un bac collecteur approprié sous le bouchon de remplissage.
2. Desserrer les vis de fixation du réservoir, enlever le réservoir et faire écouler l'huile.

IMPORTANT

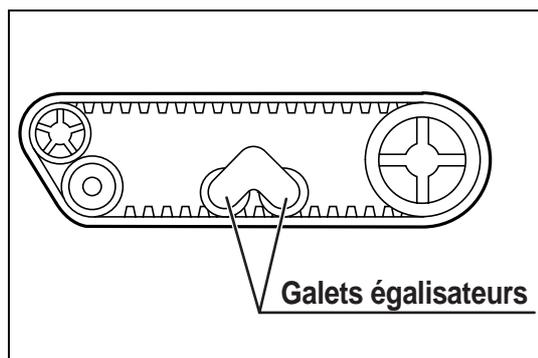
Se débarrasser de l'huile usagée conformément aux prescriptions antipollution.

3. Fixer le réservoir d'huile.
4. Dévisser le bouchon de remplissage et garnir avec l'huile prescrite (voir chapitre « Contrôle du niveau d'huile / faire l'appoint » plus haut).

7.5. Graissage

IMPORTANT

Un graissage régulier prévient tout grippage et toute corrosion et garantit le bon fonctionnement de votre autochenille. Graisser tous les six mois.



1. Pour le graissage, utiliser une pompe à graisse manuelle ou pneumatique en introduisant de la graisse préconisée au niveau des points de graissage illustrés ci-contre.

Pour la graisse préconisée : voir Chapitre 7.2, page 24.

Nota :

Une pompe à graisse manuelle doit être actionnée cinq à six fois. Arrêtez de pomper dès que vous sentez remonter la pression dans la pompe à main. Si vous utilisez une pompe pneumatique, il suffit d'alimenter les graisseurs quelques secondes. Pour graisser les galets égalisateurs, enlevez l'écrou extérieur, poser le graisseur faisant partie de la livraison, puis graisser les galets en introduisant la graisse par le graisseur. Remplacer ensuite le graisseur par l'écrou. Bien serrer l'écrou.

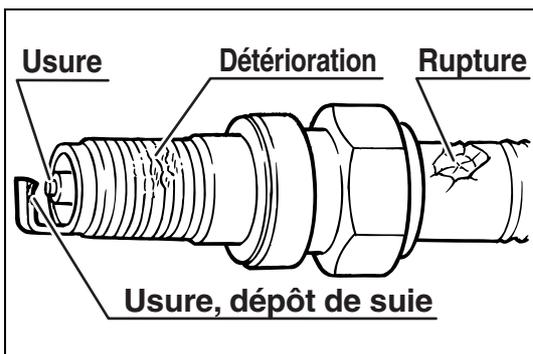
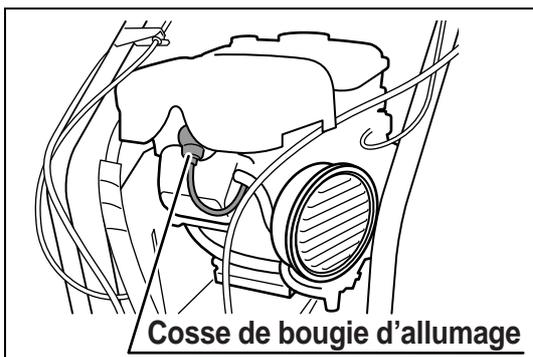
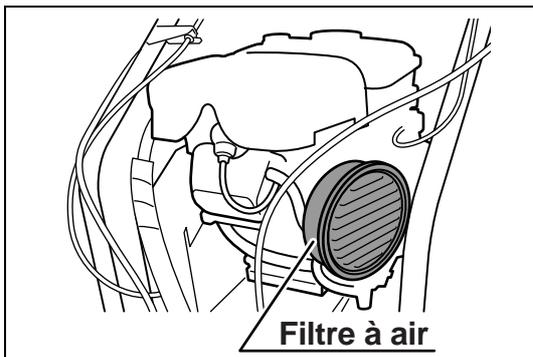
7.6. NETTOYAGE

7.6.1. Filtre à air

⚠ PRÉCAUTION

Un filtre à air encrassé réduit les performances et la durée de vie du moteur. Nettoyer donc le filtre à air toutes les 50 heures.

En fonction du type de moteur installé, il s'agit d'un filtre à air type sec, type demi-sec ou type en bain d'huile. Les méthodes de nettoyage varient en fonction du type de filtre. Pour plus de détails, consultez la notice d'utilisation « Moteur » faisant partie de la livraison.



Changer / remplacer le filtre à air

1. Enlever le couvercle du filtre.
2. Retirer l'élément filtrant.
3. Contrôler la bougie et la nettoyer ou remplacer. Consultez à ce propos la notice d'utilisation « Moteur » faisant partie de la livraison.

7.6.2. Bougie d'allumage

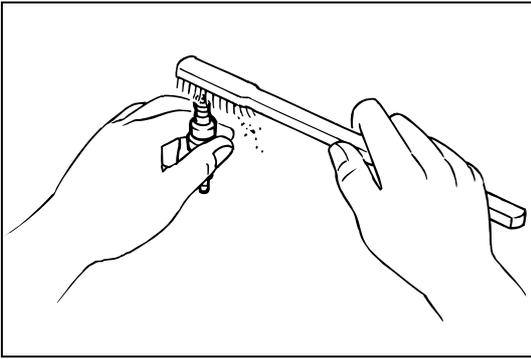
Contrôler

1. Retirer la cosse de bougie d'allumage.

IMPORTANT

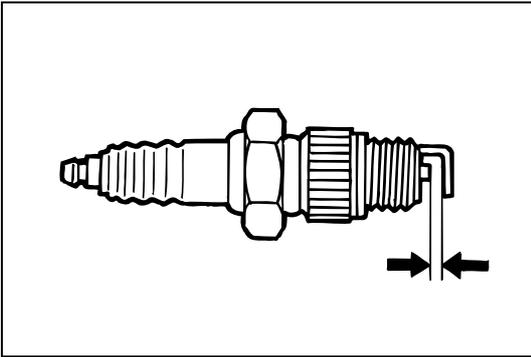
Pour enlever la cosse, ne jamais tirer le câble mais toujours la cosse elle-même.

2. Dévisser la bougie d'allumage au moyen d'une clé à bougies d'allumage.
3. Vérifier les éléments suivants de la bougie et nettoyer ou remplacer la bougie suivant le cas.
 - Etat de l'isolateur
 - Usure des électrodes
 - Dépôt de suie
 - Etat du joint
 - Usure de l'isolateur de l'électrode moyenne



Nettoyer

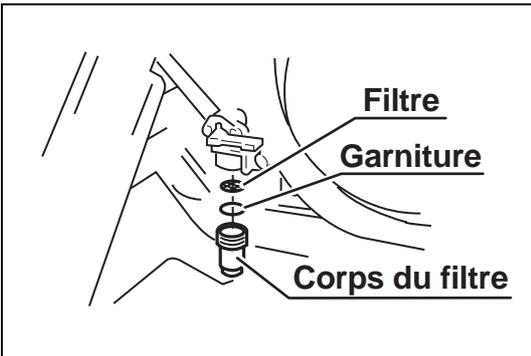
1. Nettoyer la bougie d'allumage au moyen d'une brosse métallique ou d'un instrument de nettoyage pour bougies d'allumage.



2. Polir les électrodes avec du papier à verre et régler la distance prescrite entre les électrodes.

Distance nominale des électrodes : 0,7 mm

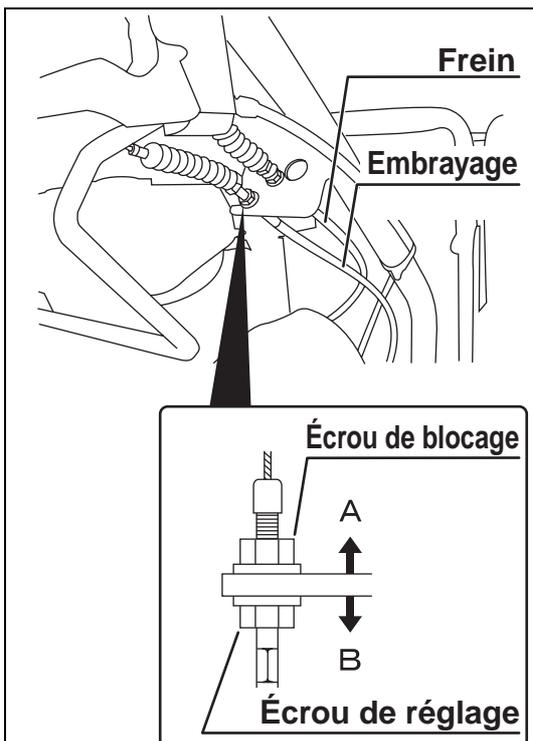
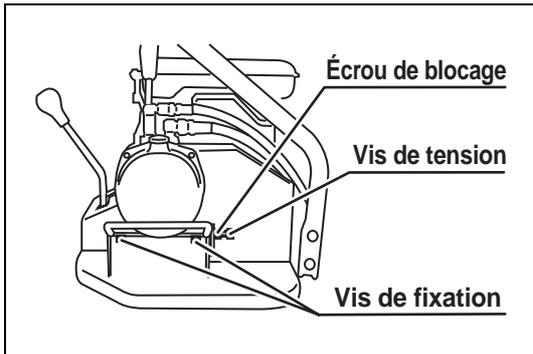
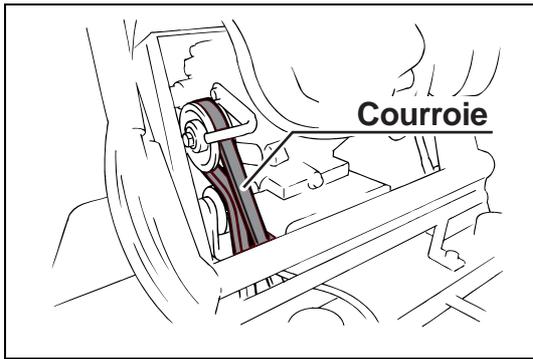
3. Remettre en place la bougie d'allumage.



7.6.3. Robinet d'essence (filtre à carburant)

Nettoyer

1. Placer le robinet d'essence sur la position « FERMÉ ».
2. Enlever le corps du filtre à carburant et nettoyer le filtre et l'intérieur du corps à l'essence.



7.7. Réglages

7.7.1. Courroies trapézoïdales

Contrôler la courroie trapézoïdale du moteur

1. Vérifier l'absence de tout dommage sur la courroie trapézoïdale du moteur et la remplacer en cas de besoin.

Pour remplacer la courroie trapézoïdale, adressez-vous à votre concessionnaire CANY-COM.

Contrôler la courroie trapézoïdale de l'hydraulique

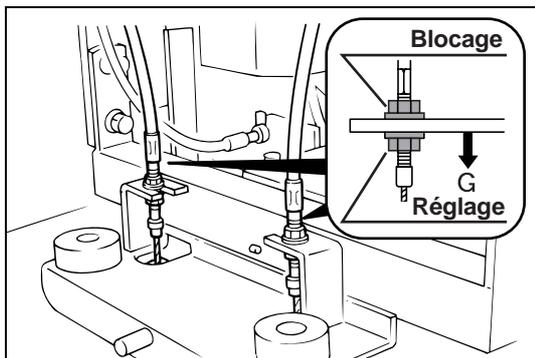
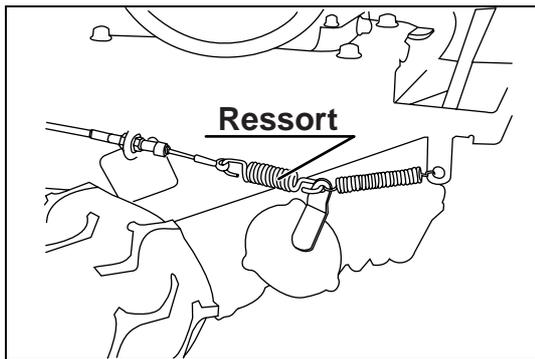
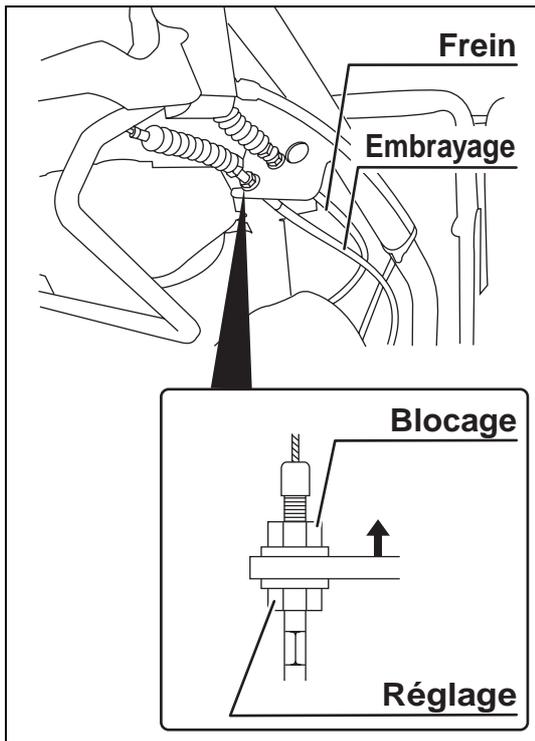
1. Desserrer les vis de fixation (4 vis) de l'hydraulique.
2. Desserrer l'écrou de blocage de la vis de tension de la courroie trapézoïdale.
3. Régler la tension de la courroie au moyen de la vis de tension de sorte à pouvoir enfoncer le centre (entre les deux poulies) de la courroie de 10 mm sous la pression du pouce.

IMPORTANT

Régler la tension de la courroie de manière à éviter tout patinage de la courroie.

7.7.2. Embrayage

1. Soulager le câble Bowden. Pour ce faire, placer le levier d'homme mort sur la position « STOP » (en haut).
2. Desserrer l'écrou de blocage du câble.
3. Régler le câble Bowden au moyen de l'écrou de réglage.
 - Si vous n'arrivez pas à désengager l'embrayage facilement, tourner l'écrou de réglage dans les sens (B).
 - Si la courroie patine, tourner l'écrou de réglage dans le sens (A) dreher.
4. Resserrer l'écrou de blocage après le réglage.



7.7.3. Frein

IMPORTANT

Le bon fonctionnement des freins est décisif pour la sécurité de l'autochenille. Veillez à ce que les freins soient toujours réglés de sorte que l'effet de freinage soit maximal.

1. Pour desserrer le frein, placer le levier d'homme mort sur la position « MARCHÉ ».
2. Desserrer l'écrou de blocage du câble Bowden.
3. Régler le frein au moyen de l'écrou de réglage. Si l'effet de freinage est insuffisant, tourner l'écrou de réglage dans le sens de la flèche de sorte que le ressort situé entre le câble Bowden et le levier de freinage soit rallongé de 5 mm environ lorsque le levier d'homme mort (côté inférieur) est placé sur la position « STOP ».
4. Resserrer l'écrou de blocage après le réglage.

7.7.4. Leviers d'embrayage latéral

IMPORTANT

Si le jeu des leviers d'embrayage latéral est devenu trop important ou si le braquage de l'autochenille n'est plus correct, il faut rattraper le jeu des leviers.

1. Desserrer l'écrou de blocage du câble Bowden en question.
2. Régler le jeu du levier en tournant la vis de réglage dans le sens G.

Jeu du levier d'embrayage latéral :
1 à 5 mm (au niveau du support de levier)

3. Resserrer l'écrou de blocage après le réglage.

7.7.5. Tension des chaînes

IMPORTANT

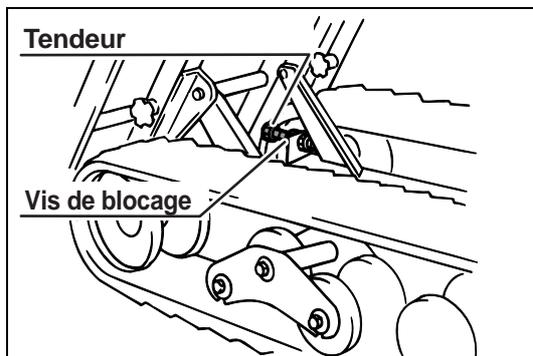
Si la tension est trop faible, les chaînes peuvent se détacher du véhicule, endommager celui-ci et causer des blessures graves ou mortelles de l'opérateur ou de tiers. Pendant les premières 100 heures de marche, les chaînes se dilatent et leur tension diminue. Contrôler la tension des chaînes pendant la préparation de la machine avant la première mise en marche et la vérifier une fois par mois tel que préconisé dans le tableau "périodicités d'entretien".

1. Etayer l'autochenille à l'avant et à l'arrière de sorte que la chaîne souhaitée soit soulevée et positionnée à l'horizontale.

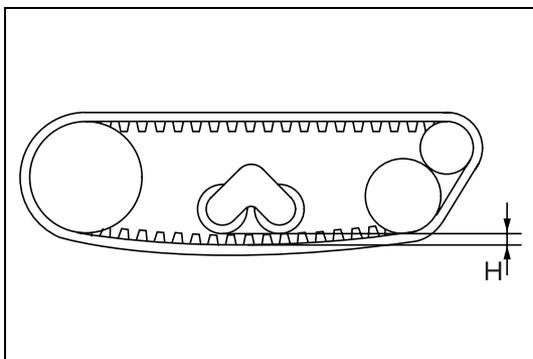
IMPORTANT

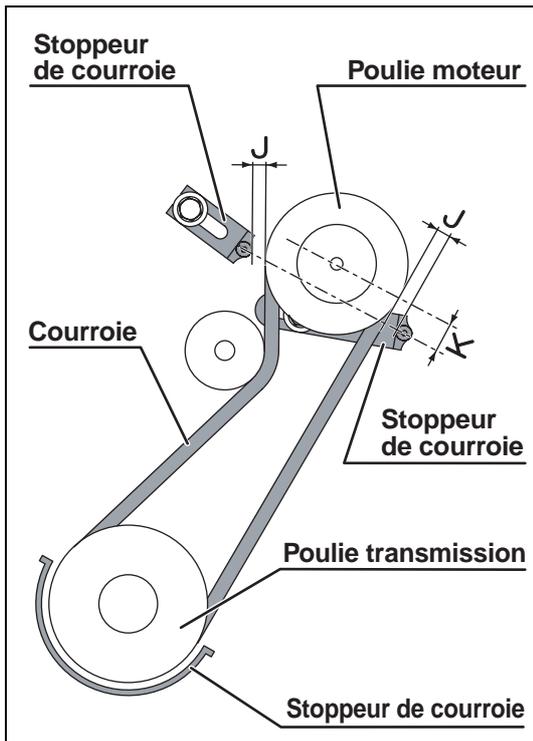
Après avoir étayé l'autochenille, assurez-vous de sa position sûre et de son immobilisation.

2. Lever la benne (voir Chapitre 6.5.1/ 6.5.2, page 18/ 19).
3. Desserrer l'écrou de blocage du tendeur.



4. Tourner le tendeur de manière à obtenir entre la chenille et les galets un jeu (H, sur la figure) de 10 à 15 mm.
5. Redescendre la benne (voir Chapitre 6.5.1/ 6.5.2, page 19).





7.7.6. Stoppeur de courroie

IMPORTANT

S'il est impossible de débrayer complètement l'embrayage, le stoppeur de la courroie trapézoïdale est éventuellement mal réglée. Si le stoppeur a été démonté pour changer la courroie, le régler selon la procédure décrite ci-dessous.

Arrêter le moteur pendant la procédure de réglage.

1. Enlever le capot de sécurité.
2. Le levier d'homme mort étant placé sur la position « MARCHE », régler un jeu (J) de 5 à 6 mm entre la courroie trapézoïdale et le stoppeur et un jeu (K) de 10 à 20 mm. (Le levier d'homme mort étant placé sur la position « MARCHE », régler un jeu minimum de 5 mm entre l'autre courroie et le stoppeur.)
3. Régler le stoppeur côté transmission de sorte que la distance entre le stoppeur et la courroie soit identique de tous les côtés.

7.8. Travaux d'entretien après utilisation

Travaux d'entretien après utilisation dans des conditions normales

- Après avoir utilisé l'autochenille, enlever les impuretés, l'eau et les corps étrangers restés collés sur le véhicule. Pour éviter toute corrosion ne pas laver à l'eau les éléments de commande et le moteur.
- Si vous déposez l'autochenille en plein air, la recouvrir d'une bâche étanche.

Travaux d'entretien après utilisation dans le froid

- Après avoir utilisé l'autochenille, enlever les impuretés, l'eau et les corps étrangers restés collés sur le véhicule. Déposer ou étayer le véhicule sur une surface en béton ou en toute autre matière solide et sèche. En cas de gel de l'eau ou des impuretés restées collées sur l'autochenille, il y a le risque de dysfonctionnements. (Dans les régions extrêmement froides, placer des blocs de bois sous la chenille en les disposant perpendiculairement.)
- Si vous déposez l'autochenille en plein air, la recouvrir d'une bâche étanche.

IMPORTANT

Si le véhicule rest gelé sur le sol et ne peut donc être utilisé, n'essayez pas de le déplacer par la force. Utiliser de l'eau chaude ou tiède pour fondre les parties gelées ou attendez jusqu'à ce que la glace soit fondue. Déplacer le véhicule avec précaution. CANYCOM n'assume pas la responsabilité pour les dégâts causés suite à un déplacement forcé.

8. HIVERNAGE (ARRÊT PROLONGÉ)

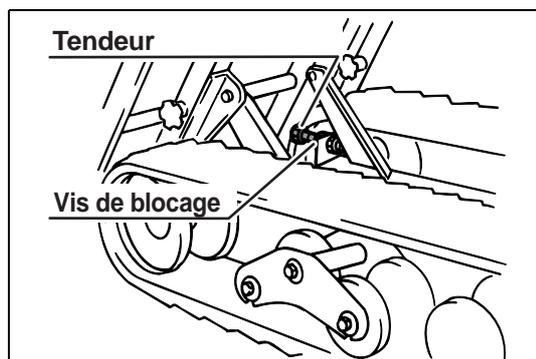
Avant l'hivernage de l'autochenille, vous devez prendre certaines précautions afin de garantir le bon fonctionnement de l'autochenille pour la prochaine remise en service. Effectuez tout d'abord les opérations décrites dans le chapitre « Entretien après utilisation » (voir Chapitre 7.8, page 35). Nous vous invitons à réaliser ensuite la procédure suivante :

⚠ DANGER

Ne jamais déposer l'autochenille, la batterie ou le carburant à proximité d'une flamme ou dans un local ayant une température élevée – risque d'incendie !

IMPORTANT

Ne jamais déposer l'autochenille dans un local très humide ou poussiéreux. Avant d'arrêter l'autochenille, laisser refroidir le moteur et recouvrir l'autochenille ensuite d'une bâche étanche.



8.1. Autochenille

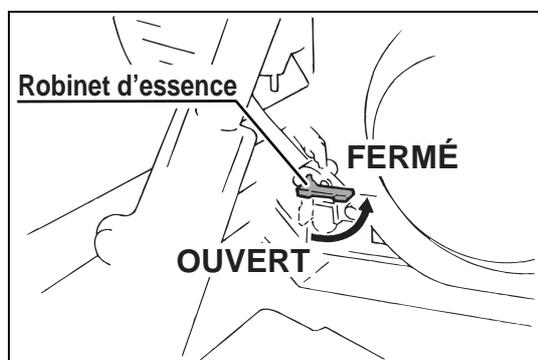
1. Desserrer le vis de tension des chenilles (voir Chapitre 7.7.5, page 34).
2. Nettoyer la surface extérieure de l'autochenille avec un chiffon imprégné d'huile et lubrifier ensuite toutes les pièces mobiles.
3. Placer une planche en bois sous la chenille.
4. Placer le levier d'homme mort sur la position « STOP » et immobiliser la chenille en plaçant des cales sous les chaînes.

8.2. Motor

IMPORTANT

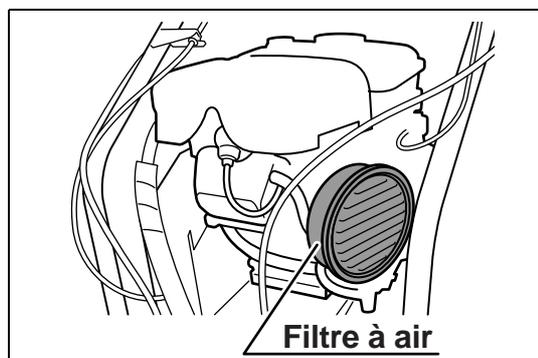
Si le carburant reste dans le carburateur pendant une longue période, le carburateur risque d'être endommagé et des problèmes de démarrage et de fonctionnement peuvent se produire. C'est pourquoi il est nécessaire de vidanger le carburateur et le réservoir de carburant avant tout arrêt prolongé de l'autochenille. Ne jamais utiliser d'essence stockée pendant une longue période.

Pour tout détail concernant l'arrêt prolongé du moteur, consultez la notice de fonctionnement « moteur » faisant partie de la livraison.



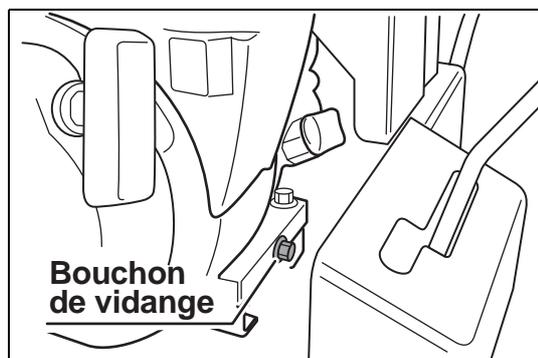
8.2.1. Robinet d'essence

1. Tourner le robinet d'essence sur la position « FERMÉ » afin de couper l'alimentation.



8.2.2. Nettoyer le filtre à air

1. Enlever et nettoyer l'élément du filtre à air (voir Chapitre 7.6.1, page 28).



8.2.3. Vidange d'huile

1. Faire écouler l'huile moteur, puis garnir de l'huile moteur prescrite fraîche (voir Chapitre 7.4.1, page 25).

9. RECHERCHE DE PANNES ET REMÈDES

Certains travaux de réparation requièrent le savoir-faire d'un spécialiste ou des outils spéciaux tels que décrits dans le tableau de recherche de pannes. Dans ces cas-là, adressez-vous à votre concessionnaire qui effectuera ces travaux de remise en état, de réglage et de remplacement en bonne et due forme.

AVERTISSEMENT

Si l'autochenille présente des vices ou des anomalies de fonctionnement, l'arrêter immédiatement. Si vous continuez à utiliser l'autochenille défectueuse, vous risquez de blesser grièvement ou mortellement vous-même ou des tiers ou d'endommager l'autochenille.

Pour rechercher la panne, tenir compte des informations indiquées dans le tableau. Lors de la manipulation de carburant, d'huile ou d'autres substances et en cas d'interventions sur la batterie, respecter les prescriptions de sécurité. Respecter en outre toutes les règles de sécurité et les prescriptions d'entretien valables pour la recherche d'une panne.

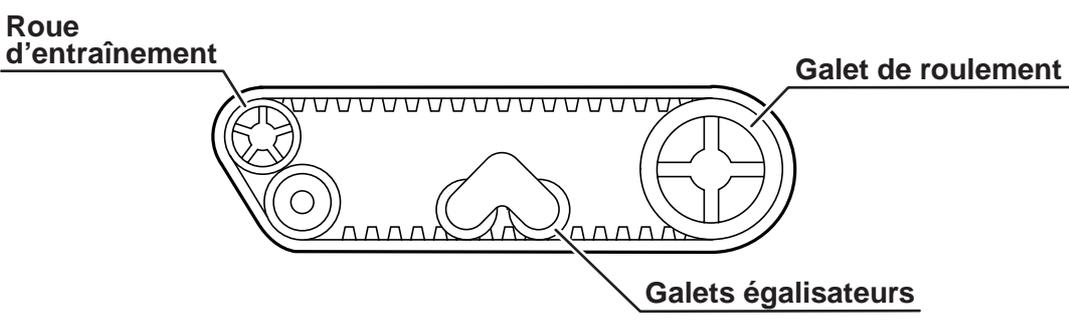
Adressez-vous à votre concessionnaire si vous n'arrivez pas à réparer la panne par vos propres moyens ou si vous ne disposez pas du savoir-faire nécessaire et des outils appropriés en lui confiant les travaux de réparation, de réglage et de remplacement.

Recherche de panne

Objet	Panne	Causes principales	Remède
Moteur	Le moteur ne démarre pas ou est difficile à démarrer.	<ul style="list-style-type: none"> • Manque de carburant. • Excès de carburant. • Manque d'huile moteur. • Allumage ou bougie d'allumage défectueux suite à des impuretés ou des étincelles insuffisantes • Autre 	<ul style="list-style-type: none"> → Faire le plein (voir page 12). → Attendez un moment avant la prochaine tentative de démarrage. → Ajouter de l'huile (voir page 25). → Nettoyer ou remplacer (voir page 29). → Suivez les opérations de démarrage décrites sous «6.2. Démarrage du moteur» et faites une nouvelle tentative de démarrage. En cas d'échec, adressez-vous à votre concessionnaire RAPID.
	Le moteur s'arrête immédiatement après son démarrage.	<ul style="list-style-type: none"> • Le robinet d'essence n'est pas ouvert. • Manque de carburant. • Etrangleur resté ouvert. 	<ul style="list-style-type: none"> → Ouvrir le robinet d'essence (voir page 13). → Faire le plein de carburant (voir page 12). → Fermer l'étrangleur (voir page 14).

Objet	Panne	Causes principales	Remède
Moteur	Le moteur s'arrête à l'improviste.	<ul style="list-style-type: none"> • Manque de carburant. • Panne moteur due à un manque d'huile ou au mauvais état de l'huile. 	<p>→ Faire le plein (voir page 12).</p> <p>→ Vérifier le niveau d'huile et ajouter de l'huile (voir page 25).</p>
	Problèmes au ralenti.		→ Adressez-vous à votre concessionnaire RAPID.
	Puissance insuffisante du moteur ou trop faible accélération.	<ul style="list-style-type: none"> • Corroie trapézoïdale lâche. • Manette des gaz mal réglée. • Charge trop importante. 	<p>→ Retendre.</p> <p>→ Adressez-vous à votre concessionnaire RAPID.</p> <p>→ Réduire la charge.</p>
	Bruit anormal ou vibrations au niveau du moteur et des pièces environnantes.	<ul style="list-style-type: none"> • Vis mal serrées. 	→ Vérifier et serrer les vis.
	Consommation d'huile accrue.	<ul style="list-style-type: none"> • Perte d'huile moteur. 	→ Vérifier et réparer.
	Chaleur excessive du moteur.	<ul style="list-style-type: none"> • Niveau d'huile trop faible. 	→ Ajouter de l'huile (voir page 25).
	Consommation de carburant excessive.	<ul style="list-style-type: none"> • Fuites de carburant. • Filtre à air colmaté. 	<p>→ Contrôler et réparer (Adressez-vous à votre concessionnaire RAPID)</p> <p>→ Nettoyer ou remplacer (voir page 29).</p>
	Fumée noire à l'échappement (anomalie du gaz d'échappement).	<ul style="list-style-type: none"> • Compression trop faible. • Filtre à air colmaté. • Etrangleur resté ouvert. 	<p>→ Contrôler et réparer (Adressez-vous à votre concessionnaire RAPID).</p> <p>→ Nettoyer ou remplacer (voir page 29).</p> <p>→ Fermer l'étrangleur (voir page 14).</p>
	Fumée blanche ou bleue à l'échappement (anomalie du gaz d'échappement).	<ul style="list-style-type: none"> • Niveau d'huile trop important. • Carburant mal approprié. • Cylindre ou segment usé. 	<p>→ Contrôler le niveau d'huile et le corriger le cas échéant (voir page 25).</p> <p>→ Changer de carburant.</p> <p>→ Contrôler et réparer (Adressez-vous à votre concessionnaire RAPID.)</p>
	La manette des gaz est coincée.	<ul style="list-style-type: none"> • Rupture ou corrosion du câble Bowden. • Manette des gaz déformée ou défectueuse. 	<p>→ Remplacer (Adressez-vous à votre concessionnaire RAPID.)</p> <p>→ Remplacer (Adressez-vous à votre concessionnaire RAPID.)</p>

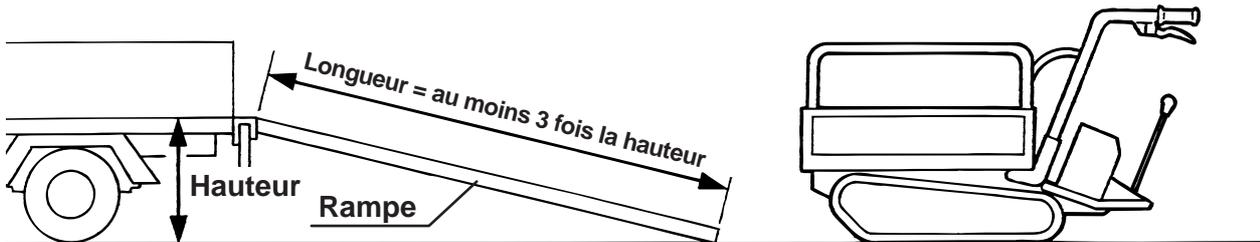
Objet	Panne	Causes principales	Remède
Entraînement	Le véhicule ne se met pas en mouvement bien que le levier d'homme mort soit placé sur la position «MARCHE».	<ul style="list-style-type: none"> • La vitesse n'est pas entièrement engagée. • Le véhicule n'avance pas bien que l'embrayage soit enclenché. • La courroie trapézoïdale est mal place ou lâche. • Dommages de boîte de vitesses. 	<ul style="list-style-type: none"> → Engager la vitesse correctement. → Le frein est actionné. Régler le frein (voir page 32). → Mettre en place ou retendre la courroie. (Adressez-vous à votre concessionnaire RAPID.) → Adressez-vous à votre concessionnaire RAPID.
	Le véhicule ne s'arrête pas ou l'embrayage patine bien que le levier d'homme mort soit placé sur la position «STOP».	<ul style="list-style-type: none"> • Mauvais réglage. 	→ Régler (voir page 31).
	La courroie trapézoïdale patine lorsque le levier d'homme est placé sur la position «MARCHE».	<ul style="list-style-type: none"> • Mauvais réglage. 	→ Régler (voir page 31).
	Bruit anormal en provenance de la boîte de vitesses.	<ul style="list-style-type: none"> • Dommages de la boîte de vitesses ou d'un palier. 	→ Adressez-vous à votre concessionnaire RAPID.
	Le changement de vitesse ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Embrayage mal réglé. • Dommages de la boîte de vitesses ou d'un palier. 	<ul style="list-style-type: none"> → Régler (voir page 31). → Adressez-vous à votre concessionnaire RAPID.
	Le sélecteur des vitesses se désengage.	<ul style="list-style-type: none"> • Passage dur des vitesses. • Usure de la boîte de vitesses. • Charge trop importante. 	<ul style="list-style-type: none"> → Bien engagez le sélecteur. → Adressez-vous à votre concessionnaire RAPID. → Réduire la charge.
	Levier d'embrayage latéral lâche.	<ul style="list-style-type: none"> • Mauvais réglage. 	→ Régler (voir page 32).
	Braquage difficile	<ul style="list-style-type: none"> • Mauvais réglage. 	→ Régler (voir page 32).
Freins	Mauvais effet de freinage.	<ul style="list-style-type: none"> • Erou de réglage lâche. • Usure de la commande de frein. • Présence d'huile dans le tambour de frein. • Présence d'eau dans le tambour de frein. • Charge trop importante. 	<ul style="list-style-type: none"> → Régler (voir page 31). → Remplacer la commande de frein (Adressez-vous à votre concessionnaire RAPID.) → Remplacer le joint (Adressez-vous à votre concessionnaire RAPID.) → Actionner le frein à plusieurs reprises afin d'évacuer l'eau. → Réduire la charge.
Chenille	Braquage difficile.	<ul style="list-style-type: none"> • Mauvais réglage. 	→ Régler (voir page 33).

Objet	Panne	Causes principales	Remède
Roue d'entraînement, galets de roulement et égalisateurs	Bruit irrégulier.	<ul style="list-style-type: none"> • Palier endommagé. 	→ Remplacer la pièce défectueuse (Adressez-vous à votre concessionnaire RAPID.)
	Production de chaleur inhabituelle.	<ul style="list-style-type: none"> • Palier endommagé. 	→ Remplacer la pièce défectueuse (Adressez-vous à votre concessionnaire RAPID.)
	 <p>The diagram illustrates a track system with three main components labeled: Roue d'entraînement (drive sprocket) on the left, Galets de roulement (roller) on the right, and Galets égalisateurs (idler) in the center. The sprockets are shown with teeth, and the rollers and idler are shown with smooth surfaces. The track itself is depicted as a continuous loop with a serrated edge.</p>		
Dispositif de basculement et de levage	Le dispositif de basculement et de levage ne fonctionne pas du tout ou pas correctement.	<ul style="list-style-type: none"> • Trop faible niveau d'huile dans le circuit hydraulique ou mauvais état d'huile. • Fuite d'huile du circuit. • Trop faible tension de la courroie trapézoïdale. 	<ul style="list-style-type: none"> → Faire l'appoint ou vidanger (voir page 27). → Contrôler et réparer. → Régler (voir page 34).

10. TRANSPORT DE L'AUTOCHENILLE

Respecter les consignes de sécurité suivantes lors du chargement et déchargement de l'autochenille sur un camion.

1. Utiliser des rampes de chargement ayant les caractéristiques suivantes :
 - la capacité de charge doit être supérieure au poids de l'autochenille et de l'opérateur,
 - la rampe doit être 1,2 fois plus large que l'autochenille,
 - la longueur de rampe doit correspondre au moins 3 fois la hauteur de la surface de chargement du camion utilisé.



2. Attacher les rampes de chargement au camion de sorte qu'elles ne puissent se dégager et qu'il n'ait aucune différence de hauteur par rapport à la surface de chargement du camion.

⚠ DANGER

Lors du chargement/déchargement, personne ne doit se trouver à proximité de l'autochenille ou des rampes de chargement.

Ne pas effectuer des changements de direction sur la rampe. L'autochenille pourrait retomber !

Pour monter la rampe, engager la première vitesse avant, pour descendre la rampe, la première vitesse arrière. Roulez doucement !

⚠ PRÉCAUTION

Lors du passage de la rampe à la surface de chargement du camion, le centre de gravité de l'autochenille peut se déplacer.